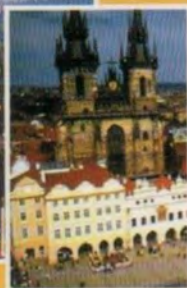
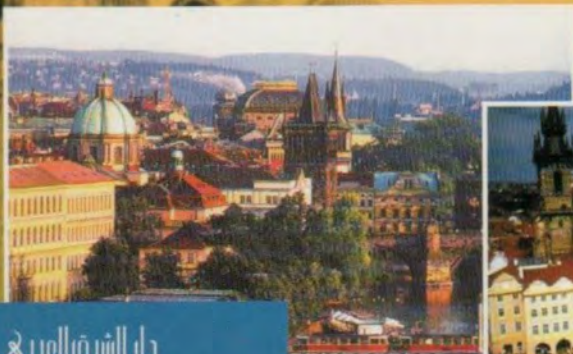
سلسلة تعليم اللغات للجميع

اللغة التشيكية

ترجمان - قواعد - محادثة

دار الشرق العربي

بسم الله الرحمن الرحيم

طبعة جديدة

الرقم الدولي : ISBN 9953-61-231 - 5

الموضوع : لغات

العنوان : اللغة التشيكية

المؤلف : وليد شاهين

الصفحات : 160 صفحة

دار الشرق العربي

للطباعة والنشر والتوزيع

لبنان - بيروت - ص.ب : 11/6918 الرمز البريدي 11072230

هاتف : 01 791668

سورية - حلب - ص.ب : 415 هاتف : 2116441 / 2115773

فاكس : 2125966

WWW. afach.aleppodir. com

email: afashco1@ scs-net. org

سلسلة تعليم اللغات للجميع
بأسلوب منهجي مبتكر

اللغة التشيكية

ترجمان وقواعد ومحادثة

إعداد
وليد شاهين

مقدمة

يفخر الشعب التشيكي بتاريخه الحافل والمثير وبإسهاماته في التراث الثقافي الأوربي. وتشمل قائمة مشاهيرهم الملك الطيب فينسِسلاس الذي أنشأ الكثير من المؤسسات الخيرية وتبوأ مركزاً عظيماً في التاريخ التشيكي، والمفكر الشهيد يان هوس الذي كان أول من وضع قواعد كتابة اللغة التشيكية، والمصلح الاجتماعي والديني كومنسيوس، والمؤرخ بالاسكي، وفي مجال الموسيقى برزت أسماء لامعة مثل دفوراك وسميتانا وياناسِك، وفي الأدب كان هناك الشعراء كولار ونيرودا والكاتب المسرحي العالمي كاريل تشابيك، والأديب الحديث ورئيس الجمهورية السابق فاكلاف هافيل، وبرز في الفن الرسامان سرماك وسفابينسكي والنحات ميسلبيك، كما لمعت في العلوم والصناعة أسماء أخرى. والعاصمة التشيكية براغ هي إحدى أقدم وأعظم مدن أوربا بكاتدرائيتها المهيبة وقلعتها الساحرة وتضم أقدم جامعة أوربية شمال جبال الألب.

تشكل التشيكية مع أخواتها السلوفاكية والبولونية الفرع الغربي من اللغات السلافية. ويتحدث بالتشيكية اليوم أكثر من تسعة ملايين إنسان موزعين على جمهورية التشيك وأقسام من سلوفاكيا وبولونياوأوكرانيا وفي المهجر حيث توجد جاليات تشيكية مهمة في النمسا وألمانيا وفرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة. واللغة التشيكية هي إحدى اللغات الصعبة بسبب قواعد تصريف الأسماء والصفات والضمائر، وأساليب تصريف الأفعال. إلا أنها على تعقيدها ليست بعيدة المنال، إذ يمكن للمتعلم المواظب أن يصل إلى مرحلة معقولة جداً في فهم جوانب اللغة، لاسيما تلك المكتوبة منها. وهي لغة حية ومتداولة يمكن سماعها على الأقنية الإذاعية والتلفزيونية وقراءتها عبر مختلف المطبوعات. وهي تعتمد

على الحرف اللاتيني (كمعظم اللغات الأوربية) مما يسهل من تعلمها.

وقد وضعت هذا الكتاب بهدف تعليم مبادىء ومفردات اللغة التشيكية للطلاب ورجال الأعمال والمسافرين العرب الذين تضطرهم ظروف أعمالهم للانتقال أو العيش في ذلك البلد الجميل، جمهورية التشيك. ولما كان من الصعوبة إيجاد مدرّسين أو دورات تعليم لهذه اللغة في البلاد العربية يأتي هذا الكتاب ليحل لهم الكثير من صعوبات تعلم اللغة والتحدث بها.

فبالنسبة للفظ تحوي اللغة التشيكية عدة ألفاظ وتراكيب صوتية غير مألوفة في لغتنا العربية، ولكنني حاولت أن أقربها ما أمكن إلى طريقة لفظها الصحيحة. ويمكن دائماً الرجوع إلى القسم الأول من الكتاب حيث توجد الحروف وألفاظها كلما صادفت المتعلم عثرة في طريقة لفظ كلمة ما.

وقد حاولت في شرح القواعد أن أنهج أسلوباً تدريجياً بحيث تعتمد كل فقرة جديدة على ما سبقها من فقرات وقواعد درسها القارىء لكي يتمكن من بناء مراحل تعلمه خطوةً خطوة. وإن تعلم اللغة بهذه الطريقة، مع استخدام قاموس مناسب كفيل بأن يصل بالمتعلم إلى مرحلة يتمكن فيها من فهم اللغة المكتوبة. أما التحدث باللغة فيتطلب ممارسةً أكثر واستماعاً أكبر لنصوص ومحادثات بهذه اللغة، وهذه المرحلة تأتي غالباً بعد تعلم اللغة المكتوبة.

وأخيراً فمن المعلوم أنه لا يمكن اختزال لغة شعب ضمن كتاب متواضع كهذا، ولكنها على الأقل خطوة أولية لمساعدة من أراد تعلمها، بحيث يمكنه مستقبلاً أن يعتمد على الكثير مما تعلمه في هذا الكتاب لتطوير معرفته بتلك اللغة.

المؤلف

الحروف واللفظ

الحروف الصوتية (حروف العلة)

[a] تلفظ كالألف العربية المفخمة في كلمات /دار، ساق، بارد/ مثل حرف الجر (على) /نا/ na

[á] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مدٍّ أطول، مثل : فجأةً / ناهله/ n?hle.

[e] [ĕ] يلفظان كالكسرة العربية في كلمات /قِف، سِر/، مثل : الكرفس /تسِلِر/ celer، ملابس /أودِڤ/ odĕv.

[é] يلفظ ياء متحركة بياء أخرى /يـ/ كما في اسم /بيير/، مثل : شوربة /پوليـڤكا/ polévka.

[i] [y] يلفظ هذان الحرفان كالكسرة العربية في كلمات /مِن، شِدّة، صِبا/ كما في كلمات : سهلٌ، منبَسَط /روڤينا/ rovina، رمز /سِمبول/ symbol.

[?] [?] يلفظ هذين الحرفين كالياء العربية في كلمات /تين، ريف، كيس/ مثل : قرن (مئة عام) /ستوليتي/ stolent?، متجمد /مرازيني/ mrazen?.

[o] كالواو العربية في كلمات /موت، روح، قول/ حين تنطق بالعامية (أي حين لا تقع علامة الفتح على الحرف الأول) مثل : دراجة /كولو/ kolo.

[?] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مد أطول، مثل : بالون /بالون/ bal?n. ويرد هذا الحرف كثيراً مع كلمات مأخوذة عن لغات أجنبية.

[u] كالضمة العربية في كلمات /ثُمّ، قُبلة، كُرة/ مثل : ثاني /درُهي/ druh?.

[?] [ů] يلفظ هذان الحرفان كالواو العربية في كلمات /فانوس، بوم، ثوم/ وقد اصطلحنا على وضع سكون فوق حرف الواو أثناء الكتابة اللفظية لتمييزه عن لفظ الحرف o. مثل : كرسي /ستوْل/ stůl، شهر شباط (فبراير) /أوْنور/ ?nor.

الحروف الساكنة :

[b] يلفظ كالباء /ب/ مثل : فرس / كوبيلا/ kobyla .

[c] يلفظ /ت + س/ مثل : لطمة أو صفعة /فاتسكا/ facka .

[č] يلفظ /ت + ش/ مدغمة كحرفي ch **الإنكليزيين أو حرف ç التركي، مثل : حَلْق /كرتشني/** krčn? .

[d] كالدال /د/ مثل : قاسي أو صلب / أودولني/ odoln? .

[ď] كالحرف السابق ولكن مخففاً وأقرب إلى الذال /ذ/ مثل : شيطان /دابِل/ ď?bel .

[f] يلفظ كالفاء /ف/ مثل : مقالة /ستاف/ staf .

[g] يلفظ كالجيم المصرية /گ/، وغالباً ما يرد في كلمات مأخوذة من مصدر أجنبي، مثل : جنرال أو قائد جيش /گِنرال/ general .

[h] يلفظ كالهاء /هـ/مثل : فحم /أوْهِل/ uhel .

[j] يلفظ كالياء المتحركة /يَ، يُ، يِ/ بحسب ما يرد بعده من حروف صوتية مثل : يدخل /فِييت/ vej?t**، تفاحة /يابلكو/** jablko**، لبن الزبادي /يوگوْرت/** jogurt**. أو يلفظ كالياء الساكنة إذا أتى في آخر الكلمة/ مثل : حد فاصل /أوكراي/** okraj .

[k] يلفظ كالكاف /ك/ مثل :عميق /هلوْبوكي/ hlubok? .

[l] يلفظ كاللام /ل/ مثل : إنسان أو شخص /تشلوفِك/ člověvk .

[m] يلفظ كالميم /م/ مثل : عنا /توم/ tom**، منزل /دوم/** dom .

[n] يلفظ كالنون /ن/ مثل : بنّاء، معمار /كامِنيك/ kamen?k .

[ň] يلفظ كسابقه ولكن مخففاً وأقرب إلى حروف الغنة، مثل : صدر /نادرا/ ňadra .

[p] يلفظ كالباء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثّل في الكتابة الصوتية

بحرف باء فوقه ثلاث نقاط /پ/، مثل : سميذ /كروپيتسِه/ krupice.

[q] يلفظ /ك/ ولكنه نادر الاستعمال في التشيكية ويقتصر على الكلمات ذات المنشأ الأجنبي.

[r] يلفظ كالراء /ر/ مثل : خشن /درسني/ drsn?.

[ř] يدعى بالراء المدحرجة وهو يلفظ ما بين الراء واللام بحيث يلامس اللسان سقف الحلق، مثل : شهر تشرين الأول (أوكتوبر) /رِيِن/ ř?jen.

[s] يلفظ كالسين /س/ مثل : عظم /كوست/ kost.

[š] يلفظ كالشين /ش/ مثل : حافة النافذة /ليشتا/ lišta.

[t] يلفظ كالتاء /ت/ مثل : رياضي /آتلِت/ atlet.

[ť] يلفظ كالتاء المخففة وأقرب إلى الثاء مثل : شبكة /سيت/ siť.

[v] يلفظ كالفاء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثّل في الكتابة الصوتية بحرف فاء فوقه ثلاث نقاط /ڤ/ مثل : معدن /كوڤ/ kov.

[w] نادر جداً ويستخدم في الكلمات ذات المصدر الأجنبي ويلفظ كسابقه /ڤ/.

[x] يلفظ /ك + س/ وهو قليل الاستخدام، ونجده في كلمات مثل : الحد الأعلى /ماكسمالني/ maxim?ln?.

[z] يلفظ كالزاي أو الزين /ز/ مثل : التخدير /ناركوزا/ nark?za.

[ž] يلفظ كالجيم المخففة وأقرب إلى الشين، مثل : إعاقة /پرِكاجكا/ překážka.

الحروف الصوتية المركبة :

[au] تلفظ /آو/ كما في : سيارة /آوتو/ auto.

[eu] تلفظ /يو/ مخففة كما في كلمة : محايد /نيوترالني/ neutr?lni.

[ou] أقرب ما تكون إلى لفظة /أو/ مثل : الأمل /دَوفات/ doufat.

[aj] [?j] يلفظا /آي/ مثل : منطقة /كراي/ kraj، جنة /راي/ r?j.

[ej] تلفظ كحرف e الممدود والمنتهي بالحرف i ، مثل : يعطي /دي/ dej.

[ij] [?j] [yj] [?j] تلفظ هـذه المقاطع كحرف i الممدود، مثل : مشروب /پيي/ pij، سيغادر /ڤيدِه/ vyjde.

[oj] يتألف هـذا التركيب من لفظتي /أو + ي/ فنقول : جيش /ڤويْسكو/ vojsko.

[uj] [ůj] يلفظ هذان المقطعان /أوْ + ي/ مثل : يشتري /كوْپوْي/ kupuj، خاصتي /موْي/ můj.

الحروف الساكنة المركبة :

[ch] يلفظ هذا التركيب كالخاء، مثل : خبز /خليب/ chleb.

[dz] يلفظ /د + ز/ ولكن مخففة ومدغمة، مثل : الخريف /پودزيم/ podz?m.

[dž] يلفظ كالجيم العربية، مثل : مربى أو مرملاد /جِم/ džem، إبريق /جبان/ džban.

ملاحظات :

1- حين يأتي الحرف j في بداية الكلمة فعلى الأغلب لا يلفظ، مثل : هم يكونون /سَو/ jsou، اسم /ميينو/ jméno.

2- في نهاية الكلام يخفف نطق الحروف كما يلي : الحرف b يخفف إلى /پ/ مثل : شجرة البلوط /دوپ/ dub، الحرف d يخفف إلى /ت/ مثل : جوع /هلات/ hlad، الحرف v يخفف إلى /ف/ مثل : أسد /لِف/ lev، الحرف z يخفف إلى /س/ مثل : سؤال /دوتاس/ dotaz، الحرف ž يخفف إلى /ش/ مثل : سكين /نوْش/ nůž،

الحرف ď يخفف إلى /ث/ مثل : سفينة /لوث/ loď، الحرف h يخفف إلى /خ/ مثل : المحتويات /أوبساخ/ obsah.

3- تعد الحروف q, w, x وإلى حد ما الحرفان f, g غريبة عن الأبجدية التشيكية.

4- الكلمات التي يبدأ أصلها اللاتيني بالحرفين qu تبدأ في التشيكية بالحرفين kv. ويتحول التركيب الحرفي اللاتيني ph إلى f في التشيكية، بينما يتحول التركيب الحرفي اللاتيني th غالباً إلى t أو يلفظ /ت/ حتى وإن بقي على حاله.

5- ترتب حروف الأبجدية التشيكية حسب التسلسل التالي : a, ?, b, c, č, d, ď, e, é, ě, f, g, h, ch, i, ?, j, k, l, m, n, ň, o, ?,p, q, r, ř, s, š, t, ť, u, ?, ů, v, w, x, y, ?, z, ž

6- تستخدم الحروف الكبيرة في :

أ- في بداية الكلام، وبعد النقاط وعلامات الاستفهام والتعجب.

ب- في بداية أسماء العلم، وفي اختصارات معينة.

ت- الحرف الأول من الكلمة الأولى من العنوان.

وترتيب الحروف الكبيرة في الأبجدية هو :

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

جنس الكلمات

تتبع الكلمات التشيكية (من أسماء وصفات وضمائر) ثلاثة أجناس متميزة هي المذكر والمؤنث والحيادي. وسنحاول أن ندرس في هذا القسم كل من هذه الأجناس في أحوال تصريفية مختلفة من رفع ونصب وجر، وفي المفرد والجمع. نقصد بالرفع هو حين تأتي الكلمة مستقلة لوحدها، أو حين تكون فاعلاً لفعل، أو مبتدأ لخبر. وتكون الكلمة منصوبة إذا أتت كمفعول به لفعل سابق، أو حين

تأتي ضمن جمل ظرفية معينة. أما الجر فهو حين يسبق الكلمة أحد حروف الجر أو أحد الأفعال التي تأخذ مفعولين كما سنرى لاحقاً.

الكلمات الحيادية في حالة المفرد المرفوع :

* تنتهي الكثير من الكلمات الحيادية بالحرف o – في حالة المفرد المرفوع، مثل : قلم péro، كرسي křeslo، بيانو piano، دراجة (بسكليت) kolo، سيارة auto، مرآة zrc?tko، سينما kino، كلمة slovo، طعام/ وجبة j?dlo، فتاة صغيرة děvč?tko، نبيذ (خمر) v?no، بيرة (جعة) pivo، حليب mléko، لحم maso.

* لاتحوي اللغة التشيكية أداة تعريف. فكلمة kolo يمكن أن تعني (دراجة) أو (الدراجة)، حيث يمكن فهم الكلمة من سياق النص. ويمكن لضمير الإشارة to أن يحل محل أداة التعريف، كأن نقول to je kolo فيصبح معنى الجملة (هذه تكون دراجة) أو (هذه هي الدراجة).

* تنتهي جميع الصفات ومعظم الضمائر في حالة الحيادي المفرد المرفوع بالحرف é – فضمائر الملكية هي : خاصتي (mé) mojé، خاصتك (tvé) tvojé تأتي بهذا الشكل حين تصف كلمة حيادية مثل :

هذا قلمي to je mojé péro

هذه مرآتك to je tvojé zrc?tko

ولكن هذه الضمائر تتغير مع الكلمات المذكرة والمؤنثة كما سنرى لاحقاً.

* ضمائر الملكية للمفرد الغائب هي : خاصته jeho، خاصتها jej? وهي لا تتغير مهما كان جنس الكلمة التي تصفها. وفيما يلي بعض الأمثلة على استخدامها في الحيادي :

سيارته قديمة jeho auto je stare

ابنتها الصغيرة ظريفة jej? děvč?tka je hezké

* تدخل النهاية الحرفية é – على الصفات حين ترافق كلمة حيادية في حالة المفرد المرفوع، مثل : هذه سيارة جديدة to je nové auto

السيارة جديدة auto je nové

هذا طعام جيد / هذه وجبة جيدة to je dobré j?dlo

هذا الطعام جيد / هذه الوجبة جيدة j?dlo je dobré

* في الجمل المماثلة لجملة (هذا قلم) to je péro فإن ضمير الإشارة to لا يتغير. ولكن في جمل مثل : هذا القلم لي to péro je mé، هذه السيارة الجديدة لك to nové auto je tvé فإن هذا الضمير يتحول إلى صفة إشارة، وبالتالي يصبح قابلاً للتغيير عندما يكون موصوفه مذكراً أو مؤنثاً.

* نلاحظ أخيراً أن صفات الملكية (mé) mojé، (tvé) tvojé يمكن أن يسبقا الصفة مثل : هذا قلمي الجديد to je mé nové péro أو أن يسبقا الاسم مثل : قلمي جديد mé péro je nové.

* تعلم الصفات التالية وحاول أن تستخدمها في جمل شبيهة بما سبق :

قديم staré، جيد dobré، سيء او رديء špatné، صغير malé، كبير velké (veliké)، نظيف čisté، قذر أو وسخ špinavé، بارد studené، حار أو دافيء teplé، جذاب أو ظريف hezké، مريح podholné، غير مريح nepodholné.

الكلمات الحيادية في حالة المفرد المنصوب

* من إحدى حالات النصب هي أن نضع الاسم بعد فعل المُلك. سنلاحظ أن تصريف الكلمات في حالة النصب هو نفسه كما في حالة الرفع كما ترينا الأمثلة التالية :

عندي قلم جديد m?m nové péro

عندك سيارة صغيرة m?š male auto

عنده/ عندها بيانو جيد m? dobré piano

وهذا ينطبق كما نلاحظ على الصفات التي بقيت على حالها في حالة النصب.
* في الجمل السابقة تعرضنا لتصريف فعل الملك مع ضمائر المفرد (المتكلم والمخاطب والغائب) ولم نحتج إلى وضع الضمائر الشخصية أنفسها لأننا نستدل على المعنى من تصريف الفعل. ولكننا نحتاج أحياناً إلى تأكيد الجملة، أو إيضاح الفرق بينها وبين جملة أخرى، وهذا يدعونا إلى تعلم الضمائر الشخصية المناسبة، كما تبينها لنا هذه الجمل :

أنا عندي دراجة وأنت عندك سيارة ja m?m kolo a ty m?š auto

أنت عندك حليب ولكن أنا عندي بيرة ty m?š mléko ale ja m?m pivo

أنا عندي قلم جديد أما هو فلديه (قلم) قديم ja m?m nové péro, ale on m? stare

هي لديها حليب، هو لديه نبيذ ona m? mléko, on m? vino

* كما يمكن استخدام ضمير الملكية své والذي يمكن أن يحل محل أي من الضمائر الأخرى حين نريد تأكيد الملكية :

لدي سيارتي (الخاصة بي) m?m své auto

لديك قلمك (الخاص بك) m?š své péro

لديه دراجته (on) m? své kolo

لديها البيانو خاصتها (ona) m? své piano

ونلاحظ أن كلمة své تنتهي كباقي الصفات بحرف é – حين يكون جنسها حيادياً.

الألقاب الشائعة

تستخدم في المخاطبة وهي : السيد pan، السيدة pani، الآنسة slečna.
لتأنيث اسم العلم نضيف النهاية ov? – فنقول : السيد نوفاك Pan Nov?k، السيدة نوفاك Pani Nov?kov?، الآنسة نوفاك slečna Nov?kov?. نتبع هذه

القاعدة في التأنيث مع جميع أسماء العلم عدا الأسماء التي تنهي بالحرف ? –
حيث نستبدل هذا الحرف الأخير بالحرف ? – مثل : السيد زيليني ?Pan Zelen،
السيدة زيليني ?Pani Zelen. فيما يلي بعض جمل التدريب التي تحوي عدداً من
الأسماء والألقاب التشيكية الشائعة :

لدى ڤلاستا مرآة جديدة ولكن ڤوجينا لديها (واحدة) قديمة.
Vlasta m? nové zrc?tko, ale Vožena m? stare

لدى كاريل مذياع ممتاز، مذياعه ممتاز Karel m? skevělé radio; jeho radio
je skevělé

لدى زدينكا حليب ساخن، وأنا عندي (حليب) بارد.
Zdeňka m? teplé mléko, ja m?m studené

لدى الآنسة نوڤوتني دراجة جديدة. Slečna Novotn? m? nové kolo.

لدى توماش هَلاسِك سيارة، أما أنت فليدك دراجة فقط.
Tom?š Hal?sek m? auto, ale ty m?š jenom kolo.

لدى ماري طفلة صغيرة، اسمها يارميلا. Marie m? dévč?tko, jej? jméno je
Jarmila.

الضمير الحيادي الغائب :

سبق وأن ذكرنا أن ضمير المفرد المذكر الغائب (هو) on، و(هي) ona. ولكن
يوجد ضمير غائب آخر نستخدمه مع الكلمات الحيادية هو ono ويمكن أن يعني
هو/ هي. مثل :

النافذة نظيفة okno je čisté، إنها نظيفة ono je čisté

الفتاة الصغيرة طويلة القامة dévč?tko je velké، إنها طويلة ono je velké

تصريف فعل الملكية مع ضمائر الجمع :

عندنا (لدينا، نملك) سيارة m?me auto

عندكم/عندكن سيارة m?te auto

عندهم/ عندهن سيارة maj? auto

نستخدم التصريف m?te مع ضمير الجمع (أنتم/أنتن) دائماً أو ضمير المفرد (أنتَ/ أنتِ) في حالة الاحترام.

ونستخدم الضمائر الشخصية مع فعل الملكية لتأكيده، فنقول :

نحن عندنا بيانو ولكن أنتم عندم راديو. My m?me piano a vy m?te radio.

عند يان وتوماش سيارة، لديهم سيارة. Jan a Tom?š maj? auto, oni maj? auto.

عند ڤوجينا وماري قطة صغيرة، لديهم قطة صغيرة.
Vožena a Marie maj? koť?tko, ony maj? koť?tko.

وكما كان الحال مع تصريف فعل الكون m?te فإن الضمير vy يمكن أن يدل على جمع المخاطب (أنتم/أنتن) أو المفرد المخاطب (أنتَ/أنتِ) في حالة الاحترام.

نستخدم الضمير oni للذكور الغائبين (هم)، والضمير ony للإناث الغائبات (هنَّ)، أما حين يختلط الجنسان فنعود إلى استخدام oni.

أدوات الإشارة :

تعرفنا على الضمير to وقلنا أنه ضمير إشارة عام يعني هذا/ هذه/ ذاك/ تلك أو يمكن أن يقوم مقام (الـ) التعريف، ولكن إذا أردنا أن نكون أكثر دقةً فيجب إضافة االمقطع to – للقريب، والمقطع tam – للبعيد. فنقول :

هاهنا قلمك وذاك قلمه. Tady je vaše péro a tam je jeho.

هذا القلم لك وذاك له. Toto péro je vaše a tamto je jeho.

النفي

* تدخل الإضافة الابتدائية ne – على الكلمات لتنفيها، فنقول :

ليس لدي سيارة، (بل) دراجة فقط. Nem?m auto, jenom kolo.

اسمها ليس ڤلاستا. Jej? jméno neni Vlasta.

ليست هذه كلمة تشيكية، ولكن روسية. To neni české slovo, ale ruské.

هذا الكرسي غير مريح. Toto křeslo je nepohodlné.

* نلاحظ من الجمل السابقة التصاق البداية ne – مع فعل الملك، ومنه لدينا : ليس عندي nem?m، ليس عندك nem?š، ليس عنده/عندها nem?، ليس عندنا nem?me، ليس عندكم/ عندكن nem?te، ليس عندهم/ عندهن nemaj?.

* كذلك دخلت ne – على الصفة فعكستها، ومن الأمثلة الأخرى : مفتوح otevřené، غير مفتوح neotevřené. بينما النفي من je (يكون) هو neni (لا يكون). ويمكن أن تحوي الجملة الواحدة على أكثر من نفي واحد :

لا يوجد أحد هناك. Nikdo tam neni.

ليس لدينا شيء. Nem?me nic.

ليس لديه شيء أبداً. On inkdy nic nem?.

تصريف الأفعال في الحاضر :

* تستخدم النهايات التي أضفناها إلى فعل الملك في تصريف الأفعال في الزمن الحاضر مع جميع الضمائر، حيث تضاف هذه النهايات إلى جذر الفعل. لنأخذ الجذر otv?r – (يفتح) نجد أنه يتصرف كما يلي :

أنا أفتح otv?r?m	نحن نفتح otv?r?me
أنتَ تفتح/ أنتِ تفتحين otv?r?š	أنتم تفتحون/ أنتن تفتحن otv?r?te
هو يفتح/ هي تفتح otv?r?	هم يفتحون/ هن يفتحن otv?raj?

وتتصرف جذور الأفعال التالية بنفس الطريقة في الحاضر : ينهض

vst?v- يُلبِس oblék-، يبيع prod?v-، يعرف zn-، يقطف trh-، يبحث عن أو يفتش hled-، يصغي أو يستمع إلى poslouch-. أمثلة :

أنتَ لا تنهض مبكراً. Nevst?v?š velmi brzo.

إنها تُلبِس الفتاة الصغيرة. Oblék? děvč?tko.

السيد نوفوتني يبيع آلته البيانو. Pan Nonotn? prod?v? své piano.

لا نعرف هذه الكلمة. Nezn?me toto slovo.

أنتم تقطفون تفاحة. Trh?te Jablko.

يبحثون عن بيانو جيد. Hledaj? dobré piano.

* أثناء السؤال نحافظ على نفس ترتيب الكلمات في الجملة، ولكن نغير في طبقة الصوت، مثل :

أنت تغلق النافذة zav?r?š okno، هل تغلق النافذة؟ zav?r?š okno?

عندهم راديو maj? radio، هل عنهم راديو؟ maj? radio?

* للإجابة عن تلك الأسئلة يمكن أن نستخدم كلمات (نعم) ano، أو (لا) ne، ولكن غالباً ما يكفي استخدام الفعل نفسه :

ألديكم سينما (في بلدتكم)؟ M?te kino?

لدينا. M?me. أو : نعم، لدينا. Ano, m?me.

كبيرة أم صغيرة؟ Velké nebo male?

صغيرة. Malé.

ليس لدينا كبيرة. My nem?me velké.

ألديه دراجة؟ M? kolo?

لديه. M?.

* كما يمكن أيضاً صياغة السؤال باستخدام أحد أدوات الاستفهام، مثل : أين؟ kde?، ماذا؟ co?، لماذا؟ proč?، مَن؟ kdo?، كم؟ jak?، متى؟ kdy? :

أين فاتسلاف؟ إنه هناك. Kde je V?clav? Tady je.

أين بوجينا؟ تلك هي بوجينا. kde je Božena? Tam je Božena.

ماذا تفعل؟ أنا أسكب الحليب. Co děl?te? Nalév?m mléko.

لماذا يبيعون البيانو؟ لأنه قديم جداً. Proč prodavaj? piano? Protože je příliš staré.

من يغلق النافذة؟ Kdo zav?r? okno?

كم عمر الفتاة الصغيرة؟ Jak stare je to děvč?tko?

متى تنهض؟ Kdy vst?v?š?

الكلمات المذكرة لغير العاقل في الرفع والنصب :

يتشابه تصريف الأسماء والصفات والضمائر لغير العاقل في حالتي الرفع والنصب. وهي في معظمها تنتهي بحرف ساكن كما نلحظ من الأسماء التالية :

رسالة dopis، منديل kapesn?k، معطف kab?t، قبعة klobouk، مظلة deštn?k، ورق/ ورقة pap?r، خبز chléb، غداء obéd، جبن s?r، شاي čaj، صورة obraz، منزل dům، أثاث n?bytek، سجق/ نقانق sal?m.

هذه رسالة to je dopis، عندي رسالة m?m dopis، أين المنديل؟ kde je kapesn?k?، تبحث ماري عن المنديل Marie hled? kapesn?k، هم يبيعون النقانق prod?vaj? sal?m.

صفات الملكية في حالة المذكر :

* تتحول صفة الملكية التي تعلمناها في حالة الحيادي إلى صيغ جديدة في حالة المذكر تنتهي معظمها بحرف ساكن، كما نرى في الأمثلة التالية : مندلي můj kapesn?k، معطفك tvůj kab?t، قبعته jeho klobouk، مظلتها jej? deštnik، ورقنا n?š pap?r، خبزكم v?š chléb، غداؤهم jej?ch obéd. أما الضمير الحيادي své فيتحول إلى svůj في حالة المذكر.

* من جهة أخرى يتحول ضمير الإشارة to إلى ten فنقول : هذه الرسالة ten dopis. ولنكون أكثر دقةً نقول : هذه الرسالة هنا tento dopis، تلك الرسالة هناك tamten dopis.

* أما الصفات المذكرة لغير العاقل فتنتهي جميعها بالحرف ? - كما في هذه الأمثلة :

هذا سجق جيد . To je dobr? sal?m

هذا السجق جيد . Ten sal?m je dobr?.

ألديكم سجق جيد؟ M?te dobr? sal?m?

* نستخدم فعل الملك لتركيب اصطلاحات شائعة مثل :

أنا جائع (لدي جوع). M?m hlad.

أنا عطشان . M?m žizen.

أنا مُحِق (مُصيب). M?m pravdu.

أنا مخطىء. Nem?m pravdu.

* كما يستخدم فعل الملكية مع الصفة r?d (مسرور) ليشكل عبارة : يحب أو يفضِّل، على أن يتم تصريف هذا الصفة بإضافة a - إلى المؤنث المفرد، o - إلى الحيادي، i - إلى جمع المذكر، y - إلى جمع المؤنث. فنقول :

أنا أحب السجق (الفاعل مذكر). M?m r?d sal?m.

أنا أحب السجق (الفاعل مؤنث). M?m r?da sal?m

السيد نوفاك يحب الجبن. Pan Novak m?m r?d s?r.

السيدة نوفاك تحب الجبن. Pani Novakov? m?m r?da s?r.

تحب الطفلة الصغيرة الجبن. Děvč?tka m? r?do s?r.

يحب كاريل ولاديسلاڤ البيرة. Karel a Ladislav maj? r?di pivo.

تحب إيڤا وميلادا الكاكاو. Eva a Milada maj? r?dy kakao.

هذه النهايات تسمح لنا بالاستغناء عن ذكر ضمير الفاعل، كما يتضح من الجمل التالية :

أحب الاستماع إلى الراديو. R?d(a) posslouch?m radio.

نحب النهوض باكراً. R?di (r?dy) vst?v?me brzo.

ضمائر الاستفهام

إضافةً إلى أدوات الاستفهام التي سبق ذكرها، يمكن استخدام الضمائر التالية في جمل استفهامية : أي؟ ?které، لِمَن؟ ?Č?، ما نوع؟/ما هو؟/ ما هي؟ ?jaké، إلى مَن؟/ عَمَّن؟ ?koho، مثل :

أي قلم لك؟ Které péro je vaše?

لمن هذه التفاحة؟ Č? je to jablko?

ما نوع سيارتك؟ Jaké auto mate?

عَمَّ تبحث؟ Koho hled?te?

ترتيب كلمات الجملة :

يدل ترتيب كلمات الجملة على المعنى المقصود منها، إذ لا تتبع اللغة التشيكية قاعدة صارمة لترتيب الكلمات. لنأخذ جملة Pan? Šťastn? tady nen? هذه الجملة تعني أن السيدة شتاسنا غير موجودة. ولكن لو قلنا Pan? Šťastn? nen? tady لأصبح معناها أن السيدة شتاستنا غير موجودة هنا، ولكنها قد تكون في مكان آخر.

كذلك تعني جملة Karel na V?s ček? بأن كاريل ينتظرك. أما إذا أردنا التأكيد على أن كاريل (وليس فاكلاف) هو الذي ينتظرك فنقول ček? na V?s Karel.

ويتبع هذا التغيير في ترتيب الكلمات تغيير مشابه في طبقة الصوت.

لاحظ الفرق بين السؤالين :

هل يفتح ڤيليم النافذة؟ Vilém zavir? okno?

هل ڤيليم هو الذي يفتح النافذة؟ zavir? Vilém okno?

بالنسبة لأدوات الاستفهام فهي دائماً تأتي في بداية الجملة. أما الفاعل، حين يتواجد، فإنه دائماً يأتي بعد الفعل في الجمل الاستفهامية. فنقول :

ماذا يفعل؟ Co děl??

ماذا يفعل ڤيليم؟ Co děl? Vilém?

عَمَّن يبحث؟ Koho hled??

عَمَّن يبحث ياروسلاڤ؟ Koho hled? Jaroslav?

متى تستيقظ (هي)؟ kdy vst?v??

متى تستيقظ الفتاة الصغيرة؟ kdy vst?v? děvč?tko?

فعل الكون

يتصرف فعل الكون كما يلي :

أنا أكون jsem	أنتَ تكون/ أنتِ تكونين jsi	هو يكون/ هي تكون je
نحن نكون jsme	أنتم تكونون/ أنتن تكنَّ jste	هم يكونون/ هن يكنَّ jsou

وينفى كما يلي : nejsem, nejsi, nen?, nejsme, nejste, nejsou

أمثلة :

أنا (أكون) حزين جداً. Jsem velmi smutn?.

لماذا (تكون) أنتَ حزين؟ Proč jsi smutn??

لأن الطقس (يكون) رديء جداً. Protože je špatné počas?.

أنتَ غير سعيد. Nejsi šťastn?.

هل أنتم في البيت؟ Jste doma?

نعم، نحن في البيت. Ano, jsme doma.

ويان وتوماش يكونان هنا أيضاً. A Jan a Tom?š jsou zde také.

تصريف الفعل في الحاضر (الفئة الثانية) :

سبق وأن تعلمنا بعض الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الملك (m?m). إلا أن هناك فئة أخرى من الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الكون (jsem)، لا سيما مع ضمائر الجمع. فيما يلي جذور بعض هذه الأفعال : يحيك -plet، يحمل -nes، يأخذ -ber، يصحب -ved، ينمو -rost، يغسل -per، يسرق -krad، يرتب السرير -stel. وهي تتصرف بإضافة النهايات : -u, -eš, -e, -eme, -ete, ou. ولنصرف الجذر -plet :

أنا أحيك	أنتَ تحيك/ أنتِ تحيكين	هو يحيك/ هي تحيك
pletu	pleteš	plete
نحن نحيك	أنتم تحيكون/ أنتن تُحِكنَ	هم يحيكون/ هن يُحِكنَ
pleteme	pletete	pletou

وفيما يلي بعض الجمل كأمثلة :

ماذا تفعل؟ Co děl?š?

أنا أحيك. Pletu.

ماذا تحيك؟ Co pleteš?

أحيك كنزة (بلوزة صوفية). Pletu svetr.

وماذا تحيك إيفا؟ A co plete Eva?

إنها تحيك معطفاً أزرق. Plete modr? kab?tek.

هل تحيكون كل مساء؟ Pletete každ? večer?

نعم، نحيك. Ano, pleteme.

يارميلا ويانا أيضاً يحكنَ. Jarmila a Jana také pletou.

أصحب الفتاة الصغيرة إلى البيت. Vedu děvč?tko domů.

تلك الشجرة الصغيرة تنمو. Tento mal? strom roste.

هل تقوم بالغسيل (هل تغسل الغسيل)؟ نعم، أغسل. Perete pr?dlo? Ano, peru.

وڤلاستا ترتب السرير. A Vlasta stele postel.

فعل الذهاب :

يتصرف فعل الذهاب مثل فعل الكون أو أفعال الفئة الثانية :

أنا أذهب jdu	أنتَ تذهب/ أنتِ تذهبين jdeš	هو يذهب/ هي تذهب jde
نحن نذهب jdeme	أنتم تذهبون/ أنتن تذهبن jdete	هم يذهبون/ هن يذهبن jdou

وفي النفي يصبح : nejdu, nejdeš, nejde, nejdeme, nejdete, nejdou

أمثلة

إلى أين تذهب؟ أذهب إلى البيت. Kam jdeš? Jdu domů.

إلى أين يذهب كاريل؟ إنه يذهب خارجاً (يخرج). Kam jde Karel? Jde ven.

الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المرفوع :

* تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة الرفع بالحرف a –، مثل : شوربة أو حساء polévka، قلم رصاص tužka، كتاب kniha، قهوة k?va، امرأة žena، أم matka، ابنة dcera، اخت sestra، عمة أو خالة teta، جدة

فتاة ،panenka لعبة ،voda ماء ،r?ma برد ،předn?ška محاضرة ،babička
امتحان ،škola مدرسة ،z?palka كبريتة ،pohovka أريكة أو ديوانة ،d?vka
zkouška إجاصة hruška.

* يتحول ضمير الإشارة to/ten السابق الذكر إلى ta عندما يشير إلى كلمة مؤنثة مرفوعة.

* كذلك تأخذ الصفات النهاية ? – في المؤنث المرفوع، فنقول : كتاب جيد dobř? kniha.

لندرس هذه الأمثلة :

أين قلمي الرصاص؟ Kde je m? tužka?

ذاك قلمك الرصاص، إنه جديد. Tady je tv? tužka, je nova

أشكرك. Děkuji v?m.

هل عمتك عجوز؟ لا، إنها شابة. Je vaše teta star?? Ne, je mlad?.

ذلك الكتاب طويل. Ta kniha je dlouh?.

من تكون ڤلاستا؟ Kdo je Vlasta?

ڤلاستا هي ابنتنا. Vlasta je naše dcera.

نلاحظ من الأمثلة السابقة مطابقة صفات الملكية m?, tv? مع الكلمات المؤنثة.

الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المنصوب

* تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة النصب بالحرف u –. فمثلاً إذا أردنا أن نضع كلمة (امرأة) žena في حالة المفعول به فإننا نحولها إلى ženu وهكذا.

لاحظ هذا التغير في الأمثلة التالية :

أتحب القهوة؟ M?te r?d k?vu?

نعم، ولكني لا أحب الماء. Ano, ale nem?m r?d vodu.

هل أصيب ستانيسلاڤ بالبرد؟ M? Stanislav r?mu?

نعم، أصيب. كما أن أخته مصابة بالبرد أيضاً. Ano, m?. Jeho sestra m? take r?mu.

* كما يتحول ضمير الإشارة ta إلى tu في حالة النصب :

هو يعرف هذه الفتاة. Zn? tu d?vku.

تحب الفتاة الصغيرة هذه اللعبة. Děvč?tko m? r?do tu panenku.

* أما الصفات المفردة المؤنثة فتنتهي بالحروف ou – في النصب :

عندي كتاب ممتع. M?m zaj?mavou knihu.

أتحب القهوة السوداء (السادة)؟ m?te r?d černou kava?

أصيب كاريل ببرد رديء. Karel m? velour r?mu.

لدى أختي قلمها الرصاص. M? sestra m? svou tužka.

أتبحث عن السيدة تشابكوفة؟ Hled?š pani Čapkovou?

(تتصرف أسماء العلم المؤنثة كالصفات في حالة النصب)

* أما صفتا الملكية naš, vaš لجمع المتكلم والمخاطب فتتحولان إلى naši, vaši في حالة النصب، مثل :

هل كتابك لدى توماش؟ M? Tomaš vaši knihu?

ليس لديه كتابي. Nem? mou knihu.

تصريف الأفعال في الحاضر (الفئة الثالثة) :

تنتهي الفئة الثالثة من الأفعال بالنهايات ?- ,?te- ,?me- ,?- ,iš- ,?m– مضافة إلى جذورها في الحاضر. ومن جذور هذه الفئة : يتكلم -mluv، يلبس أو يرتدي -nos، يرسم -kresl، ينام -sp، يقف -stoj، يرى -vid، يسمع -slyš، يرقد -lež، يطبخ أو يطهي -vař.

أتتكلم التشيكية جيداً؟ Mluv?te dobře česky?

لا، لا أتكلمها جيداً. Ne, nemluv?m dobře.

ولكن أختي تتكلم التشيكية جيداً. Ale m? sestra mluv? dobře česky.

أتتكلمون الفرنسية أيضاً؟ mluv?te také francouzsky?

نعم، نتكلم. Ano, mulv?me.

لماذا تلبسين هذه القبعة الحمراء غالباً؟ Proč nosiš ten červen? klobouk tak často?

لأنني أحب اللون الأحمر. Protože m?m r?da červenou barvu.

ماذا يفعل باڤيل وميروسلاڤ كل مساء؟ Co dělaj? Pavel a Miroslav každ? večer?

إنهما يرسمان. Kresl?.

أين معطفي من فضلك؟ Kde je můj kab?t, pros?m?

لا أعلم. Nev?m.

هاهي مظلتك. Tady je vaš deštn?k.

أشكرك. Děkuji v?m.

العفو. Pros?m

نلاحظ اننا نستخدم كلمة pros?m ضمن معنيين : 1) من فضلك. 2) عفواً (جواب شكراً).

الكلمات المذكرة للعاقل :

في حالة المفرد المرفوع : يشبه تصريف الأسماء المذكرة العاقلة الكلمات المذكرة لغير العاقل.

في حالة المفرد المنصوب :

* الأسماء المذكرة العاقلة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية a – في حالة المفرد المنصوب، وتشمل هذه الأسماء : ابن syn، ولد hoch، جار soused، مزارع sedl?k، رئيس prezident، طالب student، دكتور doktor،

أخ bratr ، سيد pan ، جزار řezn?k ، جندي voj?k ، عامل deln?k ، طائر pt?k . مثل :

ألديهم ابن أم ابنة؟ Maj? syna nebo dceru?

يرى كاريل جندياً. Karel vid? voj?ka.

أحب جاري السيد نافراتيل. M?m r?d svého souseda pana Navr?tila

* الأسماء المفردة المذكرة التي تحوي الحرف e في مقطعها الأخير تحذف هذا الحرف حين تكون في حالة النصب. مثل :

هذا كلبي. To je můj pes.

عندي كلب. M?m psa.

كاريل هو ابنهم. Karel je jej? syn.

ابني كاريل. M? syna Karla.

* أداة الإشارة للمذكر العاقل في حالة المفرد المنصوب هي toho للقريب، و tohoto للبعيد. مثل :

أعرف هذا الولد. Zn?m toho hocha.

يبحث عن ذاك الطبيب. Hled? tohoto doktora.

* الكثير من الصفات التي تصف أسماء مذكرة عاقلة تأخذ النهاية ? – في المفرد المرفوع (تماماً كما تفعل حين تصف أسماء مذكرة غير عاقلة)، ولكنها في المفرد المنصوب تأخذ النهاية ého – . كما في الأمثلة التالية :

جزارنا جيد. Naš řezn?k je dobr?.

عندنا جزار جيد. M?me dobrého řezn?ka.

هذا هو السيد نوفوتني. Tam je pan Novotn?.

أتعرف السيد نوفوتني؟ Zn?te pan Novotného?

ترسم الجبيتا أخاها. Alžběta kresl? svého bratra.

كلبي هنا. Můj pes je tady.

أترى كلبي؟ Vid'š mého psa?

أرى الصبي الصغير. Vid?m mladého hocha.

* نلاحظ أن صفات الملكية بقيت في حالة الرفع مع الأسماء المذكرة العاقلة على نفس حالها كما كانت مع الأسماء المذكرة غير العاقلة (můj, tvůj, svůj, n?š, v?š) ولكنها أخذت النهاية ého – في حالة المفرد المنصوب.

* كما نلاحظ أن أسماء العلم التي تنتهي بالحرف ? – (أي أنها على شكل صفة) قد أخذت النهاية ého – في النصب : Novotn? – Novotného.

* صفة الملكية jej? تأخذ النهاية ho – في حالة المذكر العاقل المنصوب لتصبح jej?ho :

أحب ابنهم. M?m r?d jej?ho syna.

جداول المراجعة

جدول الأجناس :

يرينا الجدول التالي أجناس الكلمات التي سبق ذكرها في حالات الرفع والنصب. ويجب أن يستخدم هذا الجدول للمراجعة السريعة، لا أن يحفظ عن ظهر قلب.

في حالة النصب	في حالة الرفع	جنس الكلمة
toho dobrého studenta	ten dobr? student	مذكر عاقل
ten dobr? s?r	ten dobr? s?r	مذكر غير عاقل
tu dobrou polévku	ta dobra polévka	مؤنث
to dobré j?dlo	to dobré j?dlo	حيادي

نلاحظ من الجدول السابق أن الأسماء المذكرة العاقلة وغير العاقلة تتصرف بنفس الطريقة في حالة الرفع. كما أن الجملة الحيادية هي نفسها في الرفع والنصب.

تصريف الأفعال في الحاضر :

درسنا كذلك تصريف ثلاثة فئات من الأفعال في حالة الزمن الحاضر، وفيما يلي نهايات كل منها :

1) يبيع prod?vat : prod?vam, -?š, -?, -?me, -?te, -aj?

2) يحمل nest : nesu, -eš, -e, -eme, -ete, -ou

3) يتكلم mluvit : mluv?m, -?š, -?, -?me, -?te, -?

الضمائر الشخصية وصفات الملكية :

يبين العمود الأيمن كافة الضمائر الشخصية، وفي الأعمدة إلى اليسار صفات الملكية التي تتوافق مع جنس الكلمة التي تصفها :

حيادي		مؤنث		مذكر غير عاقل		مذكر عاقل		الضمائر الشخصية
نصب	رفع	نصب	رفع	نصب	رفع	نصب	رفع	
mé/moje	mé/moje	mou/moji	m?/moje	můj	můj	mého	můj	j?
tvé/tvoje	tvé/tvoje	tvou/tvoji	tv?/tvoje	tvůj	tvůj	tvého	tvůj	ty
jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	on
jej?	jej?	jej?	jej?	jej?	jej?	jej?ho	jej?	ona
naše	naše	naši	naše	n?š	n?š	našeho	n?š	my
vaše	vaše	vaši	vaše	v?š	v?š	vašeho	v?š	vy
jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	oni/ony

* نلاحظ أن بعض هذه التصاريف لها أكثر من طريقة بسبب تطور اللغة التشيكية، كلا الطريقتين صحيحة، ويكفي تعلم إحداها.
* بالنسبة لضمير الملكية svůj/sv?/své فإنه يتصرف مع مختلف الضمائر الشخصية ويتصرف بنفس طريقة الضمير můj/m?/mé كما ترينا الأمثلة التالي :

هو يبحث عن ابنه. On hled? svého syna.

هو يبحث عن معطفه. On hled? svůj kab?t.

هو يبحث عن كتابه. On hled? svou (svoji) kniha.

هو يبحث عن قلمه. On hled? své (svoje) péro.

محادثات قصيرة للتمرين:

أتتكلم الإنكليزية جيداً؟ mluv?te dobré anglicky?

لا، لا أتكلمها جيداً. ولكني أدرسها بجد. Ne, ještě nemluv?m dobře, ale pilně studuji.

أتعرف أية لغة أخرى؟ Zn?te nějak? jin? jazyk?

نعم، أعرف الفرنسية وأتكلم جيداً الألمانية أيضاً.
Ano, zn?m francouzsky a mluv?m take dobře německy.

سأخرج. أين مظلتي؟ Jdu ven. Kde je můj deštn?k?

هاهي، ألديك معطف وقبعة؟ Tady je. M?š kab?t a klobouk?

نعم، ولكن ليس لدي منديل. Ano, ale nem?m kapesn?k.

هاهو منديلك. Tady je tvůj kapesn?k.

أشكرك. Děkuji ti.

عفواً. Pros?m!

الكلمات المذكرة لغير العاقل والمؤنثة في حالة الجمع المرفوع والمنصوب

* تنتهي الأسماء المذكرة غير العاقلة والمؤنثة بالحرف y في حالات الجمع المرفوعة والمنصوبة، كما يوضح الجدول التالي:

أسماء مذكرة لغير العاقل		أسماء مؤنثة	
مفرد	جمع	مفرد	جمع
رسالة dopis	رسائل dopisy	قلم رصاص tuška	أقلام رصاص tušky

kapesn?k منديل	kapesn?ky مناديل	kniha كتاب	knihy كتب
kab?t معطف	kab?ty معاطف	žena امرأة	ženy نساء
deštn?k مظلة	deštn?ky مظلات	dcera ابنة	dcery ابنات
pap?r ورقة	pap?ry أوراق	sestra أخت	sestry أخوات
obraz صورة	obrazy صور	محاضرة prednaška	prednašky
dům بيت	domy* بيوت	d?vka فتاة	d?vky فتيات
svetr كنزة	svetry كنزات	كبريتة z?palka	كبريتات z?palky
klobouk قبعة	klobouky قبعات	matka أم	matky أمهات
večer مساء	večery أمسيات	عمة أو خالة teta	عمات أو خالات tety
strom شجرة	stromy أشجار	babička جدة	babičky جدات

* لاحظ تغير الحرف الصوتي

أمثلة :

أبحث عن كتبي. Hled?m své knihy.

هاهم. Tady jsou.

لا، هذه الكتب ليست لي. إنها له. Ne, tyto knihy nejsou mé. Jsou jeho.

إنها كبيرة وذات الأغلفة الخضراء. Jsou velké a maj? zelené desky.

أتحبين قراءة رسائلي؟ Čteš* r?da mé dopisy?

نعم، فهي دائماً ممتعة وطويلة. Ano, jsou vždicky zaj?mavé a dlouhé.

حقاً؟ Opravdu?

لا أحب أخذ الامتحانات الصعبة. Nerad děl?m težké zkoušky.

كنزاتك غالية جداً. Ty svetry jsou velmi drahé.

* يتصرف الفعل (يقرأ) čtu, čteš, čte, čteme, čtete, čtou

* نلاحظ أن ضمير الإشارة ten/ta قد تحول إلى ty في الجمع، مثل : هذه الرسائل ty dopisy، هذه الصور ty obrazy، هذه الكتب ty knihy، هذه الامتحانات ty zkoušky، هذه الفتيات ty d?vky.

* كما نلاحظ أن الصفات تنتهي بالحرف é – في حالة الجمع :

هذه الرسائل الطويلة. Ty dlouhé dopisy.

هذه الصور الجميلة. Ty krasné obrazy.

هذه المنازل الصغيرة. Ty male domy.

هذه الكتب الممتعة. Ty zaj?mavé knihy.

هذه الفتيات الجذابات. Ty hezké d?vky.

* واستخدمت النهاية é – مع صفات الملكية mé, tvé, své أما صفات الملكية naše, vaše فتبقى على حالها :

هذه رسائلي. To jsou naše dopisy.

* وتتصرف بنفس الطريقة بعض ضمائر التنكير والاستفهام والوصل مثل : ولا أي/ ولا واحد ž?dn?، بعض někter?، أي jak?، الذي kter? لتصبح : ž?dné, některé, jaké, které

ليس لدي أي مناديل. Nem?m ž?dné kapesn?ky.

كيف هي هذه الإجاصات؟ jaké jsou ty hrušky?

أيهم كتبك؟ jaké jsou vaše knihy?

بعض الامتحانات ليست صعبة. Některé zkoušky nejsou těžké.

الأسماء المذكرة العاقلة في الجمع المرفوع والمنصوب :

* النهايات التي سبق ذكرها بالنسبة للأسماء المذكرة غير العاقلة في الجمع هي نفسها للأسماء المذكرة العاقلة ولكن فقط في حالة الجمع المنصوب كما نرى من الأمثلة التالية :

عندهم جيران طيبون. Maj'? dobré sousedy.

يبحث عن الطلاب الجدد. Hled'? ty nové studenty.

من يستمع إلى مدرسينا؟ Kde poslouch'? naše profesory?

ألينا لا تحب الكلاب الكبيرة. Alena nem'? r'?da velké psy.

* في حالة الرفع تنتهي الأسماء المذكرة العاقلة في الجمع بالحرف i – أما الصفات فتنتهي بالحرف الطويل ?– كما نرى من هذه الأمثلة :

هؤلاء هم الطلاب الجدد. To jsou ti nov'? studenti.

أيتكلم تلامذتكم الصغار الإنكليزية جيداً؟ Mluv? vaši mlad'? žaci dobře anglicky?

لا يعيش هنا أي جنود. Tady nebydl'? ž'?dn'? voj'?ci.

أولادي الصغار يحبون سماع القصص. Moji mal'? hoši r'?di poslouchaj'? poh'?dky.

تطارد كلابنا الطيور الصغيرة. Naši psi honi male pt'?ky.

المزارعون التشيكيون هم عمال جيدون. Češt'? sedl'?ci jsou dobř'? pracovn'?ci.

* يطرأ بعض التحول على كتابة الأسماء ولفظها حين تُصَرَّف في الجمع المرفوع بحيث تتبدل نهاياتها من حروف قاسية إلى حروف لينة قبل إضافة النهاية i – حيث تتحول الحروف d, r, t, k إلى ď, ř, ť, c تباعاً كما نرى في الأمثلة التالية :

طالب student	طلاب studenťi	مزارع sedl'?k	مزارعون sedl'?ci
رئيس president	رؤساء presidenťi	جزار řezn'k	جزارون řezn'ci
مدرّس profesor	مدرسون profesoři	جندي voj'?k	جنود voj'?ci
أخ bratr	إخوة bratři	عامل deln'?k	عمال deln'?ci
دكتور doktor	دكاترة doktoři	طائر pt'?k	طيور pt'?ci
صهر švagr	أصهر švagři	تلميذ صغير mlad'? ž'?k	تلاميذ صغار mlaď'? ž'?ci
بحار n'?morn'?k	بحارة n'?morn'?ci		

• أما الأسماء التي تحوي الحرف (e) في مقطعها الأخير، فإنها تحذف هذا الحرف في الجمع المرفوع :

ألماني Němec، ألمان Němci

كلب pes، كلاب psi

أسد lev، أسود lvi

• يبقى ضمير الإشارة ti على حاله، أما صفات الملكية فتصبح m? (moji), tv? (tvoji), naši, vaši مثل :

طلابي m? (moji) studenťi

إخوتك tv? (tvoji) bratři

جنودنا naši voj?ci

كلابكم vaši psi

• يوجد الكثير من الأسماء المذكرة العاقلة التي تأخذ أيضاً النهاية ové – في الجمع المرفوع وبدون أن تغير في طبيعة الحرف الأخير، مثل :

ابن syn، أبناء synové

سيِّد p?n، سادة p?ňi/ panové

روسي rus، روس rusi/ rusové

صربي srb، صرب (صربيون) srbi/ srbové

• بعض الأسماء المذكرة العاقلة تأخذ النهاية é – في الجمع المرفوع، مثل :

جار soused، جيران sousedé

معلِّم učitel، معلمون učitelé

إنكليزي Angličan، إنكليز Angličané

اميركي Američan، أميركيون Američané

وهذه النهاية مفضَّلة في الكثير من الكلمات التي تنتهي بالأحرف an –، el –، d –.

* كلمة člověk (إنسان) لها جمع شاذ هو lidé (ناس).

الأسماء الحيادية في الجمع المرفوع والمنصوب :

* هي نفسها في كلا الحالتين، حيث تأخذ الأسماء النهاية a – وتأخذ الصفات النهاية ? –، مثل :

أين دراجاتكم الجديدة؟ Kde jsou vaše nov? kola?

هاهي دراجاتنا الجديدة. Tady jsou naše nov? kola.

هذه المقاعد مريحة. Tato křesla jsou podholn?.

ماأسماؤكم؟ jak? jsou vaše jména?

أسماؤنا هي كاريل وتوماش. Naše jména jsou Karel a Tomaš.

هذه أسماء لطيفة جداً. To jsou velmi hezk? jména.

* نلاحظ أن ضمير الإشارة قد تحول هذه المرة إلى ta : هذه الكراسي ta křesla، هذه الأقلام الحمراء ta červen? péra.

* أما صفات الملكية للمفردين المتكلم والمخاطب فتأخذ النهاية ? – : m? (moje), tv? (tvoje). أما باقي صفات الملكية فتبقى على حالها : jeho, jeji, naše, vaše, jej?ch.

* الرقم (واحد) jeden يتصرف مثل ضمير الإشارة ten :

لديه قبعة واحدة فقط. M? jenom jeden klobouk.

آنا لديها أخت واحدة وأخ واحد. Anna m? jednu sestru a jednoho bratra.

أحد الكتب لك وأحدها لي. Jedna kniha je vaše, a jedna je moje.

لدينا مذياع واحد فقط. M?me jenom jedno radio.

* الرقم (إثنان) له صيغتان هما : dva في المذكر، و dvě في المؤنث والحيادي :

أحيكُ كنزتان. Pletu tva svetry.

توجد هناك إجاصتان. Tady lež? dvě hrušky.

تبحث المرأتان عن فيليما. Dvě ženy hledaj? Viléma.

لدى كاريل قلمان، أحمر وأسود. Karel m? dvě péra, červerné a černé.

* باقي الأرقام لا تتغير :

لدي ثلاثة معاطف. M?m tři kab?ty.

يوجد هناك ثلاثة أولاد. Tady jsou tři hoši.

أربعة أقلام رصاص. Čtyři tužky.

أربعة فتيات صغيرات. Čtyři děvč?tka.

الضمائر الشخصية في حالة النصب :

* هي التي تقابل ياء المتكلم، كاف المخاطب، هاء الغائب إلخ في اللغة العربية. ولنبدأ أولاً بهاء الغائب، فنقول :

تبحث آنا عن منديلها. (إنها تبحث عنه). Anna hled? svůj kapesn?k (hled? jej/ho)

تبحث آنا عن أخيها. (إنها تبحث عنه). Anna hled? svého bratra (hleda ho/jej)

تبحث آنا عن أختها. (إنها تبحث عنها). Anna hled? svou sestru (hled? ji).

كما تبحث عن كتابها. (تبحث عنه). Hled? take svou knihu (hled? ji).

تبحث آنا عن مرآتها. (تبحث عنها). Anna hled? své zrc?tko (hled? je).

نلاحظ أن هاء الغائب هي : ho/jej للمذكر، ji للمؤنث، je للحيادي. الفرق بين ho و jej هو أن الأولى تستخدم في مواقع غير مشددة، والثانية تستخدم في التشديد أو التأكيد.

أما ضمير جمع الغائب فهو je في كل الحالات : تبحث آنا عنهم Anna hled? je.

باقي الضمائر كذلك لا تتغير في جميع الحالات وهي : mě, tě, n?s, v?s مثل :

هل تناديني؟ Vol?te mě?

لا أناديك. Nevol?m tě.

هل يرانا كاريل؟ vid? n?s Karel?

إنه لا يراكم. Nevid? v?s.

* نلاحظ من الجمل السابقة أن الضمير المنصوب يتبع الفعل، يستثنى من ذلك إذا بدأت الجملة بضمير الفاعل، مثل: هو لا يراكم On v?s nevid?، هي تبحث عنهم Ona je hled?.

توجد صيغ تشديدية تتناسب مع ضمائر الملكية mě, tě, ho هي mne, tebe, jeho/jej (ونستخدم jeho للعاقل فقط)، مثل:

هل يُحبُّكِ يان؟ M? tě Jan r?d?

لا، إنه لا يحبني، بل يحبكِ أنتِ. Ne, nem? r?d mne, ale tebe.

أبحث عن باڤيل، وليس آنا. أبحث عنه، وليس عنها.

Hled?m Pavla, ne Annu. Hled?m jeho, ne je.

* بعض حروف الجر يلحق بها اسم منصوب، هذه الحروف هي:

إلى، على na :

أنا ذاهب إلى الحفلة الموسيقية/ مكتب البريد/ المحاضرة.

Jdu na koncert/ poštu/ prednašku.

أضع قبعتي على رأسي. D?v?m klobouk nah lava.

أكتبُ كلماتٍ على الورقة، أكتبهم عليها. Pišu slova na pap?r, pišu je na něj.

أنظرُ إلى الفتاة الصغيرة، أنظر إليها. D?v?m se na děvč?tko, d?v?m se na ně.

أنتَ تنظر إلى كاريل وآنا، أنت تنظر إليهم.

D?v?te se na Karla a na Annu, d?v?te se na ně

عَبْرَ přes :

علينا أن نذهب عبر الحديقة. Mus?me jit přes zahradu.

من خلال skrz :

أنظرُ من خلال النافذة. V?d?m skrz okna.

لِـ، إلى pro :

هذا ليس للآنسة نوڤاك، هذا ليس لها.

To nen? pro slečnu Nov?kovou, to nen? pro ni.

إلى أين تذهب؟ أذهب لِـ (لجلب) الحليب والخبز.

Jdu pro mléko a pro chleba.

يذهب توماش إلى السيد ڤيسيليهو، إنه يذهب إليه.

Tom?š jde pro pana Veselého, jde pro něj.

هل لك أن تعمل هذا لي (أن تخدمني بذلك)؟ uděl?š to pro mne?

خارج، إضافةً إلى mimo

نعيش خارج براغ. Bydl?me mimo Prahu.

إضافة إليه عنده أختان. Mimo neho m?m dvě sestry.

نلاحظ في الأمثلة السابقة استخدام الضمائر الشخصية المشددة بعد حروف الجر :

مفرد مذكر عاقل : له na něho/ na něj

مفرد مذكر غير عاقل : له na něj

مفرد مؤنث : لها na ni

مفرد حيادي : له/لها na ně

جمع : لهم/لهن na ně

ونلاحظ أنه في التشديد حولنا الحرف j إلى n في الكلمات jej, jeho, je, ji.

أفعال الفئة الأولى في الماضي :

* لنقرأ الجمل التالية :

هل جلستَ (تقدّمتَ) للإمتحانات؟ Dělal jsi zkoušku?

نعم، جلستُ (تقدّمتُ) لها البارحة. Ano, dělal jsem ji včera.

جلس كاريل أيضاً للإمتحانات. Karel take dělal zkoušku.

أخذنا جميعاً الامتحان. Zšichni jsme dělali zkoušku.

تتألف الصيغ dělal jsem, dělal jsi, dělali jsme التي تدل على الزمن الماضي من إسم الفاعل للفعل dělati + تصريف فعل الكون في الحاضر (عدا حين يكون الفاعل ضمير غائب فلا حاجة هناك لفعل الكون). نستنتج ان اسم المفعول ضروري لصياغة الفعل في الماضي. ويصاغ اسم المفعول بإضافة النهاية l – (في حالة المفرد المذكر) إلى جذر الفعل، أي أنه يحل محل النهاية المصدرية ti –.

سنورد فيما يلي بعض أفعال الفئة الأولى في حالة المصدر وكيفية تشكيل صيغتي الزمن الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكر:

المصدر	الحاضر (مع الضمير :هو)	اسم المفعول (للضمير : هو)
يفتح otv?rati	otv?r?	otv?ral
ينهض vst?vati	vst?v?	vst?val
يلبس oblékati	oblék?	oblékal
يبيع prod?vati	prod?v?	prod?val
يقطف trhati	trh?	trhal
يبحث عن hledati	hleda	hledal
يصغي poslouchati	poslouch?	posloouchal
يغلق zav?rati	zav?r?	zav?ral
ينتظر čekati	ček?	čekal
ينادي volati	vol?	volal

znal zn? znati يعرف

* ولكن ماذا لو كان الفاعل مؤنثاً أو جمعاً. لنقرأ الجمل التالية :

بحثتُ عن ڤلاستا. (الفاعل مفرد مذكر) Hledal jsem Vlastu

بحثتُ عن ڤلاستا. (الفاعل مفرد مؤنث) Hledala jsem Vlastu

بحثت الطفلة عن أمها. (الفاعل مفرد حيادي) Děvč?tko hledalo matku

نهض الطلاب مبكرين. (الفاعل جمع مذكر عاقل) Studenti vst?vali brzo

أزهرت الأشجار. (الفاعل جمع مذكر غير عاقل) Stromy kvetly

هل قطفت الفتيات الزهور؟ (الفاعل جمع مؤنث) D?vku trhaly květy?

بحثت الطفلات عن أمهاتهن. (الفاعل جمع حيادي) Děvč?tka hledala své matky

نجد مما سبق أن اسم المفعول يتصرف بحسب جنس وعدد الفاعل، وتكون نهاياته بحسب القاعدة التالية :

	مذكر عاقل	مذكر غير عاقل	مؤنث	حيادي
مفرد	-l	-l	-la	-lo
جمع	-li	-ly	-ly	-la

* فعل المُلك m?ti شاذ وتصريفه m? في الحاضر، و měl في اسم المفعول، مثل :

كان عندي مزهرية ملونة. Měl jsem barevou v?su.

كان عندكَ حقيبة سوداء. Měl jsi čern? ku'ř.

كان لديه حكايا كثيرة. Měl mnohé historky.

كانت على حق. Měla pravdu.

كنا عطشانين (ظامئين). Měli ž?zeň.

يمكن للمصدر أن يتخذ شكلاً مختصراً كما مرَّ معنا في صفحات سابقة : dělat,

vst?vat, čekat, m?t, hledat إلخ.

أفعال الفئة الثانية في الماضي :

تعرفنا سابقاً على بعض أفعال المجموعة الثانية. تصاغ أسماء المفعول لأفعال هذه الفئة بنفس الإضافات التي أنهينا بها أفعال المجموعة الأولى، وفيما يلي بعض المصادر وتريفها في حالتي الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكر :

المصدر	الحاضر (مع الضمير : هو)	اسم المفعول (للضمير : هو)
nésti يحمل	nesu	nesl
vésti يقود	vedu	vesl
plésti يحيك	plétu	pletl
růsti ينمو	rostu	rostl
kr?sti يسرق	kr?du	kradl
čisti يقرأ	čitu	četl
ž?ti يعيش	ž?tu	ž?l
p?ti يشرب	p?tu	p?l
j?ti يذهب	jdu	jdl
m?ti يغسل	m?du	m?l
donesti يجلب	donéstu	donesl
vyšiti يطرّز	vyšidu	vyšil

أمثلة :

ماذا فعلتم طيلة المساء؟ Co jste dělali cel? večer?

كنا نحيك. Pletli jsme.

وماذا فعل ياروسلاف؟ A co dělal Jaroslav?

قرأ كتاباً. Četl knihu.

لماذا سرق هؤلاء الأولاد الإجاص؟ Proč ti hoši kradli hrušky?

لأنهم كانوا جائعين. Protože měli hlad.

أخذوهم إلى البيت. Nesli je domů.

عندنا حديقة جميلة. Měli jsme krasnou zahradu.

نَمَت هنا أزهار جميلة. Rostli tam kr?sné květiny.

في إحدى المرات كان يعيش أحد الملوك. . . Žil jednou jeden kr?l...

أخذتُ بعض التفاح إلى البيت. Donesl jsem domů velk? jablaka.

لقد طرَّزتُ المفرش. (الفاعل مؤنث) Vyšila jsem ubrus.

لقد كبر ولدك كثيراً. Tvůj syn hodně vyrostl.

* يشعُرنا هذا الزمن بأن العمل قد انتهى، فبقولنا : أخذت (صحبتُ) ابنتي إلى الدار dovedl jsem svou dceru domů نعني بأننا قد وصلنا إلى الدار، كذلك جملة : tvůj syn vyrostl كبر ابنك أي أنه قد أصبح أطول وأكبر، وهذا هو المهم.

* نلاحظ من الجدول السابق وجود بعض الشواذ في التصريف، فمثلاً المصدر vésti تحول في تصريفه بالحاضر واسم المفعول إلى vedu/ vedl وهذا ما حدث مع أفعال أخرى. السبب يعود إلى التاريخ حيث أن أصل الفعل القديم كان vedti ولكن المصدر القديم زالَ، ولم يبقَ إلا صيغ تصريفه.

* ينتمي إلى الفئة الثانية من الأفعال بعض الأفعال الشاذة التي يكون فيها حرف العلة في المصدر مختلفاً عن حرف العلة في صيغ الحاضر واسم المفعول، مثل :

يأخذ : br?ti/ bere/ bral

يرتب السرير : stl?ti/ stele/ stal

يغسل الصحون : prati/ pere/ pral

يكتب : psati/ piše/ psal

لنقول :

رتبتُ السرير (الفاعل مؤنث) .Stl?la jsem postel

غسلتُ الصحون (الفاعل مؤنث) Prala jsem pr?dlo

كان يكتب رسالة مهمة طيلة الصباح . .Psal důležit? dopis celé dopoledne

* الفعل يذهب jiti الذي تتشابه صيغه في الحاضر (jdu, jdeš, jde, jdene, jdete, jdou) يتصرف بطريقة شاذة حين يصبح اسم مفعول : ,šel, šla, šlo, šli, šly, šla . فنقول :

ذهبتُ إلى البيت . (الفاعل مفرد مذكر) .Šel jsem domů

ذهبتُ إلى البيت (الفاعل مفرد مؤنث) .Šela jsem domů

ذهبت الطفلة إلى البيت . (الفاعل مفرد حيادي) .Děvč?tko šlo domů

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مذكر) .Šli jsme ven

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مؤنث) .Šly jsme ven

خرجت الطفلات (الفاعل جمع حيادي) .Děvč?tka šla ven

* ينتمي إلى هذه الفئة الفعل : يستطيع أو يقدر moci ويتصرف على الشكل التالي :

في الحاضر : Mohu, můžeš, může, můžeme, můžete, mohou

في الماضي : mohl jsem, mohl jsi, mohl, mohli jsme, hohli ste, mohli

أي أنه في الماضي لا فرق بين الأجناس، فهناك صيغتان فقط : الفرد mohl، والجمع mohli.

أمثلة :

هل يمكنني رؤية السيد نوفوتني؟ ?Mohu vidět pana Novoneho

لا يمكنك ذلك، فهو مريض. .Nemůžeš, je nemoctn?

أيمكنه الخروج؟ ?Může j?t ven

لا يمكنه ذلك، ولم يستطع البارحة أيضاً من الخروج.

Nemůže. Včera take nemohl j?t ven.

فعل الكون في الماضي

يصاغ اسم المفعول من فعل الكون b?ti بتحويله إلى byl وبالتالي يكون التصريف في الماضي بحسب جنس وعدد الفاعل byl jsem, byla jsem إلخ، مثل :

هل كنتَ هناك البارحة؟ Byl jste tam včera?

نعم، كنتُ هناك. Ano, byl jsem tam.

وهل كان هناك السيد نوفاك أيضاً؟ A pan Nov?k tam take byl?

نعم، وكانت هناك زوجته أيضاً؟ Ano, a byla tam I jeho žena.

كانت دراجتكم متسخة، ولكنها الآن نظيفة. فقد غسلناها.
Vaše kolo bylo špinavé, ale ted je čisté. Umyl jsem je.

كانت قطتانا كثيرتي اللعب. Naše dvě koťatka byla velmi hrav?.

ليس هؤلاء الطلاب سلوفاكيين، بل إنهم مورافيون.
Ti studenti nebyli Slov?ci, byli Morav?né.

أفعال الفئة الثالثة في الماضي :

*** سبق وأن اطلعنا على تصريف أفعال الفئة الثالثة في الحاضر (تلك التي تأخذ النهايات -?m, -?š, -?, -?me, -?te, -?). وفيما يلي بعض أفعال هذه المجموعة مع تصريفها في الحاضر (للفاعل المفرد الغائب) واسم المفعول (للمفرد المذكر) :**

يتكلم mluviti: mluv?, mluvil

يحمل/ يرتدي nositi: nos?, nosil

يرسم kresliti: kresli, kreslil

يطبخ vařiti: vaří, vařil

يطارد/ يصيد honiti: hon?, honil

koupiti: koupi, koupil يشتري

bydliti: bydl?, bydlil يعيش

أمثلة

Co dělali tvoji bratři každy večer? ماذا كان يفعل أخواكَ كل مساء؟

Kreslili. كانا يرسمان.

proč jsi koupila ten červeny klobouk? لماذا اشتريتِ هذه القبعة السوداء؟

اشتريتُها لأنني أحب اللون الأسود.

Koupila jsem jej, protože m?m r?da červenou barvu.

mluvil Karel dobře anglicky? هل تكلم كاريل الإنكليزية جيداً؟

لم يتكلمها، ولكن أخاه وأخته تكلماها جيداً.

Nemluvil, ale jeho bratr a sestra mluvili dobře.

Proč hornil Miroslav naši kočku? لماذا طارد ميروسلاف قطتنا؟

Protože honila pl?ty. لأنها صادت الطيور.

vařila jsi každy den polévku? هل كنتِ تطبخين الحساء كل يوم؟

Ne, vařila jsem ji jen někdy. لا، كنتُ أطبخه أحياناً فقط.

Proč to děvč?tko nemluvilo? لماذا لم تتكلم الطفلة الصغيرة؟

Protože mělo starch. لأنها كانت خائفة.

* بعض مصادر هذه الفئة تضم النهاية e – أو é – في نهاية جذرها، هذه الحروف تبقى أثناء تصريف الفعل إلى اسم فاعل، مثل:

rozuměti: rozum?, rozuměl يفهم

voděti: vid?, viděl يرى

ležeti: lež?, ležel يرقد

boleti: bol?, bolel يؤلم

slyšeti: slyši, slyšel يسمع

يعرف، يعلم věděti: v?, věděl

أمثلة :

هل شاهدتَ السيد الرئيس؟ Viděl jste pana Presidenta?

شاهدتُه، ولكنه لم يشاهدني. Viděl jsem ho, ale on mě neviděl.

يا للأسف! To je škoda!

لم أراكِ طيلة النهار. أين كنتِ؟ Nevięl jsem tě cel? den. Kde jsi byla?

كنتُ راقدةً (في السرير). فقد كان رأسي يؤلمني. Ležela jsem. Bolela mě hlava

● يمكننا هنا إضافة الفعل musiti أو museti (يجب). لاحظ الفرق :

لايجب أن أفعل (حاضر) nemus?m

لم يجب أن أفعل (ماضي) nemusil jsem

كذلك الفعل směti (يمكن أو يُسمَح له) :

يمكنه (حاضر) sm?

كان بإمكانهِ (ماضي) směl

ليس بإمكاني (حاضر) nesm?m

لم يكن بإمكاني (ماضي) nesměl jsem

أمثلة :

ليس السيد كفاپيل هنا بعد. يجب أن ننتظر.

Pan Kvapil tady ještě neni. Mus?me čekat

لا أستطيع الانتظار. أنا مستعجل. Ja nemohu čekat. M?m naspech.

هاهو السيد كفاپيل. Tady je pan Kvapil.

السيد كفاپيل : هل كان عليكم أن تنتظروا طويلاً؟ Pan K.: Musili jste dlouho čekat?

لا، لم يكن علينا. Ne, nemusili.

* بعض أفعال هذه الفئة تحوي في جذرها الحرف ? – والذي قد يظهر أو لا يظهر في التصريف :

spát: spí, spal ينام

stát: stojí, stál يقع أو يوجد (في مكان معين)/ يقف/ يكلّف

أمثلة :

كنتُ متعبٌ جداً بحيث نمتُ طيلة الظهيرة.

Byl jsem tak unaven, že jsem spal celé odpoledne.

نامت الفتيات الصغيرات طيلة الليل. Děvčátko spalou celou noc.

نمنا جيداً (الفاعل مؤنث). Spaly jsme velmi dobře.

كم كلفت السيارة؟ Kolik stálo to auto?

أين يقع المنزل؟ Kde stojí ten dům?

يقف الجندي خارجاً طوال اليوم. Voják stál venku celý den.

فعل الكون في المستقبل :

يتصرف فعل الكون být في المستقبل وفق الصيغ التالية : budu, budeš, bude, budeme, budete, budou مثل :

هل ستكون هنا في الأسبوع القادم؟ Budete tady příští týden?

نعم، سأكون. Ano, budu.

حسناً، ولكن كاريل لن يكون هنا. Dobře, ale Karel tady nebude.

وهل ستكون أيضاً أخواتك هنا؟ نعم، سيكنّ.

A budou tady vaše sestry? Ano, budou.

تصريف الفعل في المستقبل :

إذا أردنا تحويل زمن الفعل إلى المستقبل نستخدم فعل الكون في حالة المستقبل + المصدر، فنقول :

Budu stl?ti postel. سأرتب السرير.

Budeš m?ti tvoje ruce. ستغسل يديك.

Bude pr?ti nepř?tel. سيقاتل العدو.

Budete bydliti tady. سنعيش هنا.

Budete kupovati nové televizi. ستشترون تلفزيوناً جديداً.

Budou studovati cel? t?den. سيدرسون طيلة الأسبوع.

Budeme prod?vat naše auto. سنبيع سيارتنا.

Proč je budete prod?vat? لماذا ستبيعوها؟

protože je př?liš staré. لأنها قديمة جداً.

Co budete dělat z?tra? ماذا ستفعلون غداً؟

في الصباح سأنهض وأفطر وأرتب السرير والملاءات.

Rano budu vst?vat, sn?dat, stl?t postel a pr?t

Můj manžel bude trhat jablaka. سيقطف زوجي تفاحاً.

Odpoledne budeme hr?t tennis. عند الظهر سنلعب التنس.

وعند المساء ربما سنقرأ أو نستمع إلى الراديو.

A večer snad budeme čist nebo poslouchat radio

. .

الأفعال الكاملة والناقصة

نميز في اللغة التشيكية نوعين إضافيين من الأفعال نطلق عليهما الأفعال الكاملة والناقصة. بعض الأفعال الكاملة يقابلها أفعال ناقصة تعطي نفس المعنى. غلا أنه في الأفعال الكاملة يكون الفعل قابلاً للانتهاء، أما الأفعال الناقصة فالعمل فيها مستمر لا ينتهي. تتصرف الأفعال الناقصة كسابقاتها من الأفعال التي درسناها بحيث يمكن أن تأتي في الحاضر والماضي والمستقبل. أما الأفعال الكاملة فليس فيها حاضر، وما يعدّ حاضراً يمكن أن يستخدم للدلالة على المستقبل (بدون استعمال فعل الكون). يرينا الجدول التالي بعضاً من هذه الأفعال وصيغها في الحاضر (أو المستقبل) واسم المفعول :

أفعال كاملة	أفعال ناقصة	
koup?ti: (المستقبل) koup?m (اسم المفعول) koupil	kupovati: (الحاضر) kupuji/kupuju (اسم المفعول) kupoval	يشتري
d?ti: (المستقبل) d?m (اسم المفعول) dal	dav?ti: (الحاضر) d?v?m (اسم المفعول) d?val	يعطي/ يضع
říci: (المستقبل) řeknu (اسم المفعول) řekl	říkati: (الحاضر) řik?m (اسم المفعول) říkal	يقول
vz?ti: (مستقبل) vezmu (اسم مفعول) vzal	brati: (الحاضر) beru (اسم المفعول) bral	يأخذ

طبعاً الأزواج من الأفعال التي لها نفس المعنى تعد قليلة، والكثير من الأفعال الناقصة ليس لها مرادف من الأفعال الكاملة، والعكس صحيح. في الأفعال الكاملة يكون التشديد على الانتهاء من العمل أو إكماله أو نتيجته، كما في الأمثلة التالية :

سنشتري مذياعاً غداً. Z?tra koup?me radio.

سأضع الكتاب على الطاولة. D?m tu knihu na stůl.

هل ستأخذ الكلب للنزهة؟ vezmeš psa na proch?zku?

* يمكن تشكيل الكثير من الأفعال الكاملة من أفعال ناقصة بإضافة إحدى الحروف -u-, po-, z(a) إلى بدايتها، مثل :

	فعل ناقص	فعل كامل
يعمل	dělati	udělati
يطهي، يطبخ	vařiti	uvařiti
يحيك	plésti	uplésti
يغسل	m?ti	um?ti
يفطر	sn?dati	posn?dati
ينتظر	čekati	počkati
يدفع	platiti	zaplatiti
يستيقظ	buditi	zbuditi

أمثلة :

سأطهي الغداء. Uvař?m oběd.

سأحيك كنزة رمادية. Upletu šedivy svetr.

سيغسل كاريل دراجته. Karel umyje své kolo.

سنفطر ثم سنخرج. Posn?dame a pak půjdeme ven.

سأنتظرك خارجاً. Počkam na tebe venku.

هل ستعمله فوراً؟ Uděl?s to przy?

(قارن : ما الذي ستفعله غداً؟ Co budeš delat z?tra)

* أحياناً يتغير المعنى عند تحويل الفعل الناقص إلى كامل :

- يذهب j?ti : يأتي prij?ti، يعبر přej?ti، يعثر على أو يجد naj?ti na، يخرج vy?ti، يرحل odej?ti.

- يكتب ps?ti : يوقِّع أو يُمضي podepsati، يدوِّن napsati.

- يقرأ č?sti : يقرأ بسرعة přeči?sti، يقرأ حتى النهاية doč?sti.

- يمكن، يستطيع moci : يساعد أو يفيد pomoci.

- يعظ، يخطب، يرشد k?zati : يعرض أو يبين uk?zati.

أمثلة :

ستأتي العمة آني غداً. Z?tra přijde teta Anička.

سنعبر الغابة ونصبح في البيت. Přejdeme les a budeme doma.

سيعثر عليه كاريل ويأتي به إلى البيت. Karel ho najde a přivede domu.

هل لك أن توقِّع هذه الوثيقة؟ Podep?šeš tu listinu?

سأكتب رسالة. Napr?šu dopis.

أيمكنني أن أغلق النافذة؟ mohu zavř?t okno?

هذا الدواء ينفعكم. Ten lék jistě pomůže.

سوف يخطب ظهر يوم السبت. Bude k?zat v sobotu odpolene.

سأريك كم هي كبيرة الحديقة. Uk?žu, jak je zahrada velik?.

حالة النداء

• يجري بعض التعديل في أواخر الكلمات حين تكون منادى :

فالأسماء المؤنثة المنتهية بالحرف a – تحول هذا الحرف الأخير إلى o – حين تكون منادى عليها، مثل : (ماما) Anna – Anno, Milada – Milado, teta – teto, maminka – maminko

والأسماء المذكرة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية e – مع تخفيف الحرف الساكن أو تغيير الحرف الصوتي للمقطع الأخير، مثل : Vaclav – Vaclave, Vilém – Viléme, pan – pane, Jan – Jene, Karel – Karle, petr – petře, bratr – bratře

أما إذا انتهت الأسماء المذكرة بالأصوات k/ch/h فيضاف إليها الحرف u – في حالة المنادى، مثل : řezn?k – řezn?ku, tat?nek – tatinku, hoch – hochu

وكذلك كلمة (ابن) syn تصبح synu .

أما الأسماء الحيادية وكافة الأسماء في الجمع فلا يحصل فيها تغيير .

أمثلة :

إلى أين تذهبين يا آنا؟ Anno, kam jdeš?

اذهب خارجاً، يا أماه. Jdu ven, maminko.

اختك ستذهب خارجاً، يا كارل. يمكنك الذهاب أنت أيضاً.
Karle, tvoje sestra jde ven. Můžeš take j?t

ماذا لديك يا ڤاتسلاڤ؟ Co to m?š, V?clave?

لدي نقانق يا أبي. M?m sal?m, tatinku.

الفعل في حالة الأمر

هناك ثلاثة صيغ للأمر :

1- المفرد المخاطب : يصاغ بحذف النهايات من جذر الفعل، وعدم إضافة شيء
2- الجمع المخاطب : يصاغ بإضافة النهاية te – إلى جذر الفعل.
3- جمع المتكلم : يصاغ بإضافة النهاية me – إلى جذر الفعل.

ففي الفعل (يتكلم) mluvit تصبح صيغ الأمر كما يلي : تكلم mluv، تكلموا mluvte، لنتكلم mluvme.

وفي النفي تسبق هذه الصيغ بالبداية -ne : لا تتكلم nemluv، لا تتكلموا nemluvte، دعنا لا نتكلم nemluvme.

أمثلة :

لا تتكلم بصوتٍ عالٍ. تكلم بلطف. Nemluv tak hlasistě. Mluv potichu.

أرجو أن تجلبي تلك الرسالة إلى هنا يا آنسة، من فضلك.
Slečno, doneste sem ten dopis, pros?m.

اجلسوا باستقامة! Seďte rovně!

دعنا نستمع إلى تلك الفتاة تغني بصوت جميل.
Slyčme, jak ty d?vky kr?sně zp?raj?.

* حين ينتهي المفرد الغائب في الحاضر بالنهاية j? – فإن الحرف الأخير يحذف في الأمر، مثل :

يفهم rozuměj?، افهم rozuměj

يغتسل، يستحم myj? se، استحم myj se

يشرب piji، اشرب pij

أما إذا سبقت النهاية الحرف a فإنه يتحول إلى e مثل :

ينادي zavolaj?، نادِ zavolej

يصغي، يستمع poslouchaj?، أصغ poslouchej

يعمل ?dělaj، اعمل dělej

أما الفعل (يلعب) ?hraj فله صيغتان (إلعب) hraj أو hrej.

أمثلة :

نادِ على أختك يا پاڤيل، فسنتناول الغداء.

Pavle, zavolej svou sestru; budeme obděvat.

اغتسل صباحاً ومساء. Myjte se r?no a večer!

لنستمع إلى الراديو. Poslouchejme radio!

لا تشرب هذا الماء! Nepij tu vodu!

* الأفعال التي تنتهي جذورها بأكثر من حرف ساكن واحد تأخذ في حالة الأمر النهايات التالية :

- i, - ěme, - ěte (بعد الحروف l, ž, ř تأخذ النهايات - ete, - eme) كما نرى فيما يلي :

نامَ ?sp : نَم spi، ناموا spěte، لننَم spěme

قرأ čtou : اقرأ čti، اقرأوا čtěte، لنقرأ čtěme

رسمَ ?kresl : ارسم kresli، ارسموا kreslete، لنرسم kresleme

ذهبَ jdou : اذهب jdu، اذهبوا jděte، لنذهب jděne

اطفأ zhasnout : أطفىء zhasni، أطفئوا zhasněte، لنطفىء zhasněme

اغلقَ zavrou : أغلِق zavři، أغلقوا zavretet، لنغلق zavreme

فتحَ otevrou : افتح otevři، افتحوا otevřete، لنفتح otevřeme

أمثلة :

لا تقرأي طويلاً يا يانا. اطفئي النور واذهبي إلى النوم.

Nečti dlouho, Jana! Zhasni světlo a spi!

اغلقوا النافذة. Zavčete okno.

افتحوا النافذة. Otevřete okno.

الظروف

* يمكن صياغة عدد كبير من الظروف بإضافة أحد الحرفين e – أو ě – إلى جذر الصفة، وإذا كان الحرف النهائي قوياً فيخفف كما نرى من الأمثلة التالية :

جميل kr?sn?، بشكل جميل kr?sně

نشيط piln?، بنشاط pilně

عالي الصوت klasit?، بصوت عالٍ klasitě

مَرِح vesel?، بمرح veselě

جيد dobr?، بشكل جيد dobrě

كبير velik?، إلى حد كبير، جداً velikě

هادىء tich?، بهدوء tichě

خاص soukrom?، بشكل خاص soukromě

* تتشكل بعض الظروف الأخرى بإضافة النهاية o – إلى جذر الصفة، مثل :

طويل dlouh?، طويلاً dlouho

حار tepl?، بحرارة، بدفء teplo

بعيد dalek?، عن بعد، بعيداً daleko

كثير الحدوث čast?، غالباً často

عميق hlubok?، بعمق hluboko

فعل الذهاب

يوجد في التشيكية فعلان يعنيان (ذهبَ) هما j?ti و jeti ، إلا أن الأول يعني أنه ذهب سائراً على قدميه، بينما يعني الثاني أنه ذهب راكباً أو سائقاً (سيارة أو باص، إلخ). ويتصرف هذان الفعلان كما يلي :

J?ti : في الحاضر jdu، الماضي šel jsem، المستقبل pujdu، الأمر jdi

Jeti : في الحاضر jedu، الماضي jel jsem، المستقبل pojedu، الأمر jed

فنقول :

إلى أين يذهب كاريل (سائراً)؟ Kam jde Karel?

إلى أين يذهب كاريل (راكباً أو سائقاً)؟ Kam jede Karel?

الاسم في حالة المفعول به غير المباشر

● نعلم أن بعض الأفعال تأخذ مفعولين، الأول مباشر أو رئيسي، والثاني غير مباشر. نصيغ المفعول به الأول كما تعلمنا في النصوص السابقة. أما المفعول به الثاني فيأخذ النهاية u – إذا كان مذكراً أو حيادياً. على الرغم من أن بعض الأسماء المذكرة غير العاقلة تفضل النهاية ovi –. وفيما يلي أمثلة عن بعض الأسماء حين ترد كمفعول به غير مباشر :

bratr: bratrovi (bratru)
sousedu: sousedovi (sousedu)
p?n: p?novi (p?nu) رَجُل، سيِّد
syn: synovi (synu)
švagr: švagrovi (švagru) صهر
autor: autorovi (autoru) مؤلِّف
strýček: strýčkovi (strýčko) عَم

park: parku
kab?t: kab?tu
oběd: obědu غداء
nos: nosu أنف
divadlo: divadlu مسرح
okno: oknu
ucho: uchu أذن
město: městu بلدة

أما الصفات المذكرة والحيادية فتنتهي بالمقطع ému – وهكذا يصبح لدينا :

رجل طيب dobr'? p'?n : dobrému p'?novi (p'?nu)

تلميذ مرح vesel'? ž'?k : veselému ž'?kovi (ž'?ku)

بالطريقة نفسها تتحول ضمائر الملكية إلى mému, tvému, svému, jej?mu,

našemu, vašemu أما ضمير الإشارة فيتحول إلى tomu :

أعطيتُ قلم الرصاص إلى هذا التلميذ. Dal jsem tužku tomu ž?kovi.

ماذا يفعل فرانتيشيك؟ Co děl'? František?

يكتب رسالةً لأخيه. Piše dopis svému bratrovi.

ماذا تحملون؟ Co to nesete?

نحمل تفاحاً لجارنا الجديد. Neseme jablaka svému sousedovi.

* بالنسبة للضمائر الشخصية في حالة المفعول به غير المباشر نميز حالتين :
الضمائر غير المشددة وهي mi, ti, si, mu، والضمائر المشددة، وتأتي عادةً بعد حروف جر معينة، وهي : mně, tobě, sobě, jému, němu

أمثلة :

أعطني القلم من فضلك! Dej mi to péro, pros'?m!

لا، لن أعطيك إياه. سأعطيه له. Ne, ned?m to péro tobě. D?m je jemu.

لماذا لا تريد إعطائي إياه؟ proč je nechceš dat mně'?

لأنه لا يخصك. Protože ti nepatři.

هل ستذهبون لعند أخي؟ Půjdete k mému bratorvi'?

نعم، سنذهب لعنده مساء هذا اليوم. Ano, půjdene k němu dnes večer.

* عندما يصدف وجود أكثر من مفعول به غير مباشر فإن واحداً فقط يأخذ النهاية – ovi :

أعطى الرسالة إلى السيد نوفاك. Dal panu Nov?kovi ten dopis.

* بالنسبة للأسماء المؤنثة التي تنتهي بالحرف a – يتحول هذا الحرف الأخير إلى e – أو ě – في حالة المفعول به غير المباشر، وتخفف أواخر الحروف كما نلاحظ في الأمثلة التالية :

teta: tetě	žena: žene	sestra: sestře
hlava: hlavě	škola: škole	kniha: knize
		matka: matce

أما الصفات المؤنثة فتنتهي بالحرف é – مثل :

mal? sestra: male sestře	star? babička: stare babičce
velk? škola: velké škole	klouh? kniha: dlouhé knize

ونصبح ضمائر الملكية المؤنثة mé, tvé, své, jej?, naš?, vaš? مثل :

الكتاب يخص أختكم. Ta kniha patři vaš? sestře.

كما يتحول ضمير الإشارة إلى té.

أمثلة :

أكتبُ رسالةً قصيرةً إلى أمي. Pišu kr?tk? dopis své matce.

يسكن المعلم مقابل المدرسة الجديدة. Ten bydl? naproti té nové škole.
uč?tel

قلم الرصاص يخص ميلادا. Ta tužka patři Miladě.

* هناك ثلاثة حروف جر يكون الإسم بعدها مفعولاً به غير مباشر، هي : نحوَ k، إزاء أو مقابل proti، أمام أو في واجهة naproti مثل :

تطير الطيور نحو الغابة. Pt?ci leti k lesu.

توجد شجرة كبيرة أمام المنزل. Naproti domu stoji velk? strom.

يعيش الدكتور نوفوتني مُقابلي. Pan dr. Novotn? bydl? naproti mně.

* هناك عدد من الأفعال التشيكية التي تأخذ مفعولاً به غير مباشر وهي : يشكر děkovati، يخدم sloužiti، يسرّ أو يعجِبُ l?biti se، يعاون أو يساعد pomoci/ pomahati، يجيب odpov?dati، يضحك smati se، يعتقد/ يؤمن/ يثق věřiti، يفهم rozuměti، يؤذي أو يضر škoditi، يقول ř?kati، يتعلّم učiti se، يشبه podobati se، ينصح raditi.

أمثلة :

ساعدوا الصهر! Pomozte sousedovi!

لقد أحبّني (أعجبته) l?bila jsem se mu.

شكرني كثيراً. Velice mi děkoval

أجيبوا المعلم بوضوح! Odpovidejgte panu professor zřetelně!

خدم المزارع بإخلاص. Sloužil sedl?kovi věrně.

أفهم السيد نوفوتني جيداً. Rozum?m pan? Novotně velmi dobřé.

نثق برئيسنا. Věrime svénu presidentu.

čislovy الأعداد

Nula	نوْلا	0 – صفر
Jedna	يدنا	1 – واحد
Dvě	دفيه	2 – إثنان
Tři	تري	3 – ثلاثة
Čtyři	تشتيري	4 – أربعة
Pět	پِت	5 – خمسة
Šest	شِست	6 – ستة
Sedm	سِدْمْ	7 – سبعة
Osm	أوسم	8 – ثمانية
Devět	دِڤِت	9 – تسعة
Deset	دِسِت	10 - عشرة
Jeden?ct	يِدِناتست	11 – إحدى عشر
Dvan?ct	دڤاناتست	12 – إثنا عشر
Třen?ct	ترِيناتست	13 – ثلاثة عشر
Čtrn?ct	تشترناتست	14 – أربعة عشر
Patn?ct	پاتناتست	15 – خمسة عشر
Šestn?ct	شِستناتست	16 – ستة عشر
Sedmn?ct	سِدمناتست	17 – سبعة عشر
Osmn?ct	أوسمناتست	18 – ثمانية عشر
Devaten?ct	دِڤاتناتست	19 – تسعة عشر
Dvacet	دڤاتسِت	20 - عشرون
Dvacet jedna	دڤادسِت يِدنا	21 – واحد وعشرون

Dvacet dva	دڤاتسِت دڤا	22 – إثنان وعشرون
Dvacet tři	دڤاتسِت تري	23 – ثلاثة وعشرون
Třicet	تريتسِت	30 – ثلاثون
Čtyřicet	تشتيرتسِت	40 – أربعون
Pades?t	پادِسات	50 – خمسون
Šedsat	شِدسات	60 – ستون
Sedemdes?t	سِدِمسات	70 – سبعون
Osemdes?t	أوسِمدِسات	80 – ثمانون
Devades?t	دِڤادِسات	90 – تسعون
Sto	ستو	100 – مئة
Sto jeden/ sto jedna	ستو يِدِن/ ستو يِدنا	101 – مئة وواحد
Sto dva	ستو دڤا	102 – مئة وإثنان
Sto tři	ستو تري	103 – مئة وثلاثة
Sto deset	ستو دِسِت	110 – مئة وعشرة
Sto jeden?ct	ستو يِدِناتست	111 – مئة وأحد عشر
Dvěsta	دڤيِستا	200 – مئتان
Třista	تريستا	300 – ثلاثمئة
Čtyřista	تشتيريستا	400 – أربعمئة
Pětset	پِتسِت	500 – خمسمئة
Tisic	تيسيتس	1000 – ألف
Dvatisice	دڤاتيسيتسِه	2000 – ألفان
Třitisice	تريتيسيتسِه	3000 – ثلاثة آلاف
Million	ميليون	1,000,000 – مليون

2,000,000 ـ مليونان	دفا ميليوني	Dva miliony
3,000,000 – ثلاثة ملايين	تري ميليوني	Tři miliony
1,000,000,000 ـ مليار	ميلياردا	Miliarda
الأول	پرفني	Prvn?
الثاني	دروْهي	Druh?
الثالث	تريتي	Třet?
الرابع	تشترتي	Čtvrt?
الخامس	پاتي	P?t?
السادس	شِستي	Šest?
السابع	سِدِمي	Sedem?
الثامن	أوسمي	Osm?
التاسع	دِفاتي	Dev?ty
العاشر	دِساتي	Des?t?
الحادي عشر	يِدِناتستي	Jeden?ct?
الثاني عشر	دفاناتساتي	Dvan?ct?
الثالث عشر	تريناتستي	Třen?ct?
الرابع عشر	تشترناتستي	Čtrn?ct?
الخامس عشر	پاتناتستي	Patn?ct?
السادس عشر	شِستناتستي	Šestn?ctý
السابع عشر	سِدمناتستي	Sedmn?ct?
الثامن عشر	أوسمناتستي	Osmn?ct?
التاسع عشر	ديـفاتِناتستي	Devaten?ct?
العشرون	دفاساتي	Dvac?t?

Dvac?t? prvn?	دفاساتي پرفني	الحادي والعشرون
Dvac?t? druh?	دفاساتي دروْهي	الثاني والعشرون
Dvac?t? třeti	دفاساتي تريتي	الثالث والعشرون
Třetc?t?	ترتساتي	الثلاثون
Čtyřec?t?	تشتيرِساتي	الأربعون
Pades?t?	پادِساتي	الخمسون
Šedes?ty	شِدِساتي	الستون
Sedmdes?t?	سِدمدِساتي	السبعون
Osmdes?t?	أوسمدِساتي	الثمانون
Devades?t?	دِفادِساتي	التسعون
St?	ستي	المئة
Tis?čn?	تيسيتشني	الألف
Milionn?	ميليوني	المليون
Miliard?	ميلياردي	المليار
Za prvé	زاپرفيه	أولاً
Za druhé	زادروْهيه	ثانياً
Za třet?	زا تريتيه	ثالثاً
Za čtvrté	زا تشتفرتيه	رابعاً
Za p?té	زا پاتيه	خامساً
Za šesté	زا شِستيه	سادساً
Za sedmé	زا سِدميه	سابعاً
Za osmé	زا أوسميه	ثامناً
Za dev?té	زادِفاتيه	تاسعاً

Za des?té	زادِساتيِه	عاشراً
Za jeden?cté	زا يِدِناتستيِه	حادي عشر
Za dvan?cté	زادڤاناتستيِه	ثاني عشر
Jednokr?t	ييدنوكرات	مرة
Dvakr?t	دڤاكرات	مرتان
Třikr?t	تريكرات	ثلاث مرات
Desetkr?t	ديسِتكرات	عشر مرات
Dvacetkr?t	دڤاسِت كرات	عشرون مرة
Jedna polovina	ييدنا پولوڤينا	نصف
Jedna třetina	ييدنا ترِتينا	ثلث
Jedna čtvrtina	ييدنا تشتڤرتينا	ربع
Jedna pětina	ييدنا پِتينا	خمس
Tři čtvrtiny	تري تشتڤرتيني	ثلاثة أرباع
Dvě pětiny	دڤِه پِتيني	خمسان
Zdvojen?	زدڤوييني	ضعف
Dvakr?t	دڤا كرات	ضعفان
Třikr?t	تريكرات	ثلاثة أضعاف

Čas الزمن

Okmažik	أوكماجيك	لحظة
Vtežina	ڤتيجينا	ثانية
Minuta	مينوتا	دقيقة
Hodina	هودينا	ساعة
Den	دين	يوم، نهار
Noc	نوتس	ليل
T?den	تيدِن	أسبوع
Měsic	مِسيتس	شهر
Sezona	سيزونا	موسم
Odob?	أودوبي	فصل
Rok	روك	سنة، عام
Dec?telet?	دِتسيتيلِتي	عقد
Stolet?	ستولِتي	قرن
Dnes	دنيس	هذا اليوم
Nyn?	نيني	الآن
Stale	ستالِه	دائماً
Nikdy	نيكدي	أبداً
Včera	ڤِتشيرا	البارحة، الأمس
Předveřerem	پرِدڤِتشيرِم	ول أمس
Zitra	زيترا	غداً
Pozitri	پوزيتري	بعد غد
To jitro	نو ييترو	هذا الصباح

Ten večer	تِن فِتشِر	هذا المساء
Půlnoc	پوْلنوتس	منتصف الليل
Minuly tyden	مينوْلي تيدِن	الأسبوع الفائت أو الماضي
Minuly měs?c	مينولي مِسيتس	الشهر الفائت أو الماضي
Minuly rok	مينوْلي روك	السنة الماضية
Př?šti tyden	پريشتي تيدِن	الأسبوع القادم
Př?šti měs?c	پريشتي مِسيتش	الشهر القادم
Př?šti rok	پريشتي روك	العام القادم
Denně	دِنّه	يومياً
T?dně	تيدنِه	أسبوعياً
Měs?čně	مِسيتشنِه	شهرياً
Každoročně	كاجدوروتشنِه	سنوياً
Jano	يانو	الربيع
Léto	ليتو	الصيف
Podzim	پودزيم	الخريف
Zima	زيما	الشتاء
Leden	ليدِن	كانون الثاني (يناير)
?nor	أوْنور	شباط (فبراير)
Brězen	بريزِن	آذار (مارس)
Duben	دوبِن	نيسان (أبريل)
Květen	كـڤيتِن	أيار (مايو)
Červen	تشيرفِن	حزيران (يونيو)
Červenec	تشيرفِنتس	تموز (يوليو)

Srpen	سرپن	آب (أغسطس)
Z?ř?	زاري	أيلول (سبتمبر)
Ř?jen	رِين	تـــــشرين الأول (أوكتوبر)
Listopad	ليستوپاد	تشرين الثاني (نوفمبر)
Prosinec	پروسينيتس	كانون الأول (ديسمبر)
Neděle	نيدِلي	الأحد
Ponděl?	پوندِلي	الإثنين
?ter?	أوتري	الثلاثاء
Streda	ستريدا	الأربعاء
Čtvrtek	تشتـڤرتيك	الخميس
P?tek	پاتيك	الجمعة
Sobota	سوبوتا	السبت
Kolik je hodin?	كوليك يي هودين؟	كم الساعة؟
Je jedna hodina	يي يِدنا هودينا	الساعة (إنها) الواحدة
Jsou dvě/ tři/ čtyři hodiny	سو دڤِه/ تري/ تشتيري هوديني	الـــــساعة الثانية/الثالثة/الرابعة
Je pět/ šest/ hodin	يي پِت/ شيست هودين	الـــــساعة الخامسة/السادسة/إلخ
Je půl jedné	يي پوْل يِدني	الساعة الثانية عشرة والنصف (نصف قبل الواحدة)
Je půl druhé/ třet?/ čtvrté	يي پوْل دروْهي/	الـــساعة الواحـــدة

والنصف/ الثانية والنصف/ الثالثة والنصف/ إلخ	تريتي/ تشتفرتي	
الساعة الثانية عشرة والربع (ربع باتجاه الواحدة)	ي تشتفرت نا يدنوْ	Je čtvrt na jednu
الساعة الواحدة والربع/ الثانية والربع/ إلخ	ي تشتفرت نا دڤِه/ تري	Je čtvrt na dvě/ tři
الساعة الواحدة إلا ربعاً (ثلاثة أرباع باتجاه الواحدة)	ي تري تشتفرتي نا يدنوْ	Je tři čtvrti na jednu
الساعة الثانية وعشرين دقيقة	ي دڤِه هوديني دڤاتسِت	Je dvě hodiny dvacet
الساعة السابعة وخمس وأربعون دقيقة	ي سيدم هودين تشيريتسِت پِت (مينوت)	Je sedm hodin čtyřicet pět (minut)

Barvy الألوان

Červen?	تشيرڤيني	احمر
Modr?	مودري	ازرق
Zelen?	زِليني	أخضر
Žlut?	جلوْتي	أصفر
Hnĕd?	هنيدي	بني
Čern?	تشيرني	أسود
B?l?	بيلي	أبيض
Šediv?	شِديـڤـي	رمادي
Oranžov?	أورانجوڤـي	برتقالي
Růžov?	روْجوڤـي	زهري
Fialkov?	فيالكوڤـي	بنفسجي
Nachov?	ناخوڤـي	أرجواني
Tmav?	تماڤـي	غامق
Lehk?	لِهكي	كاشف

Kovi المعادن

Železo	جيليزو	حديد
Měd	مِد	نحاس أحمر
Mosaz	موساز	نحاس أصفر
Zinek	زِنك	قصدير
C?n	تسين	توتياء
Bronz	برونز	برونز
Aluminium/ hlin?k	ألومينيوم/ هلينيك	ألومينيوم
Chr?m	خروم	كروم
Inkl	نيكْلْ	نيكل
Rtuť	رتوْت	زئبق
Arzén	أرزين	زرنيخ
Olovo	أولوڤو	رصاص
Fosfor	فوسفور	فوسفور
S?ra	سيرا	كبريت
Diamant	ديامانت	ألماس، ماس
Platina	پلاتينا	بلاتين
Zlato	زلاتو	ذهب
Stř?bro	ستريبرو	فضة
Perla	پرلا	لؤلؤ
Rub?n	روْبين	ياقوت
Smaragd	سماراگد	زمرد

Saf?r	سَفير	صفير
Prut	پرونت	سيكة
Uhel	أوْهِل	فحم
Petrolej	پِترولي	بترول
Benz?n	بِنزين	بنزين
Plyn	پلين	غاز
Les	ليس	خشب
Dřevo	دريڤو	حطب
Sklo	سكلو	زجاج
Krystal	كريستال	بلور
Guma	گوْما	مطاط

Oděv الملابس

Košile	كوشيلِه	قميص
Blůza/ halenka	بلوْزا/ هالِنكا	بلوزة
Kalhoty	كالهوتي	سروال، بنطال
Spodky	سپودكي	بنطال داخلي
Šortky	شورتكي	بنطال قصير، شورت
P?s	پاس	حزام
Svetr	سڤيتر	كنزة، سويتر
Oblek	أوبلِك	طقم، بدلة
Sukně	سوكنِه	تنورة، جونلة
Kab?t	كابات	معطف
Pl?šť	پلاشت	معطف مطري مشمّع
Sako	ساكو	جاكيت، سترة
Svrchn?k/ zimn?k	سڤرخنيك / زيمنيك	بالطو، معطف طويل
Vesta	ڤِستا	سترة الطقم
Pr?dlo	پرادلو	ملابس داخلية
Podpresnka	پودپرسِنكا	سوتيان، حمالة الصدر
Tal?r/ šaty	تالار / شاتي	ثوب، فستان
Z?stera	زاستِرا	إزار، مريول
Šala	شالا	شال، لفاع
Z?voj	زاڤوي	خمار، طرحة
Klobouk	كلوباوك	قبعة

Čepice	تشـِپيتسِـه	قبعة الرياضيين، كاب
Karavata/ v?zanka	كاراڤاتا/ ڤازَنكا	كرافة، ربطة عنق
Polobotky	پولوبوتكي	حذاء
Bota	بوتا	بوط، جزمة
Šněrovadlo	شنيروڤادلو	رباط أو شريط الحذاء
Kartaš	كارتاش	فرشاة
Ponoška	پونوشكا	جراب، شُراب
Punčocha	پوْنتشوخا	جراب نسائي طويل
Trepky	ترپكي	شبشب، مشاية
Drěv?k	درِڤاك	قبقاب
Dětsk? plenka	دِتسكا پِلنكا	حفاض
Kapesn?k	كاپِسنيك	منديل، محرمة
Plenka	پِلنكا	فوطة
Ubrus	أوْبروس	مفرش
Ručn?k	روتشنيك	منشفة، بشكير
Plavky	پلاڤكي	ثوب استحمام، بدلة سباحة
L?mec	ليمِتس	ياقة، قَبّة
Knofl?k	كنوفليك	زر
Ruk?v	روكاڤ	كُم
Kapsa	كاپسا	جيب
Ram?nko	رامينكو	علاقة، شماعة، مشجب

Deštn?k	دِشتنيك	مظلة
Br?le	بريلي	نظارات
Rukavice	روكافيتسِه	قفاز
Věj?ř	ڤِيير	مروحة يد
Taška	تاشكا	حقيبة
N?prsni taška	ناپرسني تاشكا	محفظة جيب
V?ček	ڤاتشِك	حقيبة يد نسائية
Peněženka	پِنجِنكا	جزدان، محفظة نقود صغيرة
Klič	كليتش	مفتاح
Zapalovač	زاپالوڤاتش	قدّاحة، ولاّعة
Hřeben	هربِن	مشط
Hl?dka	هليدكا	ساعة يد
Pyžamo	بيجامو	بيجامة
N?hredln?k	ناهرِدلنيك	عِقد، قِلادة، طوق
N?ramek	نارامِك	إسوارة، سوار
Prsten/ kruh	پرستِن/ كروه	خاتم
Naušnice	ناوشنيتسِه	حَلَق، قِرط
Vl?senka	ڤلاسِنكا	دبوس الشعر
Rtěnka	رتِنكا	أحمر الشفاه، روج
Očni tuška	أوتشني توشكا	قلم الكحل
Očni stiny	أوتشني ستيني	ظل للعين
Řasenska	راسِنسكا	مسكارا

Krém	كريم	كريم أو دهون للبشرة
Vlast? barva	ڤلاستي بارڤا	صبغة شعر
Šampon	شامپون	شامبو
Vůně	ڤونه	عطر
Kolinsk? voda	كولينسكا ڤودا	كولونيا
Holic? krém	هوليتسي كريم	معجون حلاقة
Holic? krt?ček	هوليتسي كرتاتشك	فرشاة حلاقة
Zubn? krt?ček	زوبني كرتاتشك	فرشاة أسنان
Textil	تكستيل	قماش
Nit	نيت	خيط
Bavina	باڤينا	قطن
Vlna	ڤلنا	صوف
Česana prize	تشيسانا پريزه	جوخ
Satén	ساتين	ساتان
Hedv?b?	هدڤابي	حرير
Flanel	فلانل	فانيلا
Len	لن	كتان
Kůže	كوجه	جلد
Kožišina	كوجيشينا	فرو
Způsob	زپوسوب	الموضة

في المنزل Doma

Činže	تشينجِه	الإيجار
Stavba	ستافبا	بناية، عمارة
Byt	بيت	شقة
Dům	دوْم	منزل
Patro	پاترو	طابق
Zahrada	زاهرادا	حديقة
Balk?n	بالكون	بلكون
Garaž	كاراج	كراج
Vchod	ڤخود	مدخل البيت
Chodba	خودبا	دهليز، ممر
Strop	ستروپ	سقف
Střecha	ستريخا	سطح
M?sto	ميستو	غرفة
Stěna	ستينا	جدار
Okno	أوكنو	نافذة
Dvěre	دڤيرِه	باب
Podlaha	پودلاها	أرض البيت
J?delna	ييدِلنا	غرفة الطعام
Ložnice	لوجنيتسِه	غرفة النوم
Pokoj	پوكوي	غرفة الجلوس
Sal?n	سالون	الصالون
Kuchyne	كوْخينِه	المطبخ

Koupelna	كاوپلنا	الحمّام
Toaleta	تواليتا	التواليت، دورة المياه
Schody	سخودي	الدَّرَج، السلالم
Sklep	سكليپ	القبو
Mansarda	مانساردا	السقيفة
Kout	كاوت	الزاوية
N?bytek	نابيِتك	المفروشات، الأثاث
Z?lkony	زالكوني	الستائر، البرادي
Haček	هاتشِك	حقفة البرادي (مكان تعليقها)
Okonice	أوكونيتسِه	الأباجور، مصراع النافذة
Lampa	لامپا	مصباح
Hl?za	هليزا	بلورة المصباح
Koberec	كوبِرتس	سجادة، بساط
Stůl	ستوْل	طاولة
Židle	جيدلِه	كرسي
Zrkadlo	زركادلو	مرآة
Kabinet	كابينِت	خزانة الثياب
Postel	پوستِل	سرير
Polšt?ř	پولشتار	وسادة، مخدة
Vlnéna	ڤلنينا	غطاء، لحاف
Vlnéna přikr?vka	ڤلنينا پريكريڤكا	بطانية

Prostĕtadlo	پروستِرادلو	شرشف
Police	پوليتسِه	رف
Knihovna skřiň	كنيهوڤنا سكرين	خزانة كتب
Obraz	أوبراز	لوحة، صورة
Vařič	ڤاريتش	موقد الطبخ
Hrnec	هرنيتس	حلة، طنجرة
Konvice	كونـڤيتسِه	إبريق
Čajova konvice	تشايوڤا كونـڤيتسِه	إبريق الشاي
Džb?n	جبان	قطرميز، مطربان
N?boda	نابودا	وعاء، إناء
P?nev	پانيـڤ	مقلاة
M?sa	ميسا	صحن
Deska	دِسكا	طبق
Š?lek/ talř	شالِك/ تالير	فنجان
Talřek	تاليِرك	تبسية، طبق الفنجان
Lžice	لجيتسِه	ملعقة
Nůž	نوج	سكين
Vidle	ڤيدلِه	شوكة
V?za	ڤازا	مزهرية
Pračka	پراتشكا	غسّالة
Lednička	لِدنيتشكا	برّاد
V?levka	ڤيلِـڤكا	مغسلة
Stoka	ستوكا	بلوعة، بلاعة

Džber	جبير	حوض الاستحمام، البانيو
Prška	پرشكا	الدُش، الدوش
Kohoutek	كوهاوتِك	حنفية
Vědro	ڤِدرو	سطل، دلو
M?dlo	ميدلو	صابون
Sapon?t	ساپونات	صابون الغسيل
Kotel	كوتيل	قازان، سخان الماء
Koště	كوشتِه	مكنسة
Sud	سود	برميل
Kom?n	كومين	مدفأة
Prachovka	پراخوڤكا	منفضة
Popeln?k	پوپِلنيك	منفضة سجائر
Trycht?ř	تريختير	قمع
Hadice	هاديتسِه	خرطوم
Nopatka na smet?	نوپاتكا نا سميتي	سلة المهملات

J?dlo المأكولات

Na řezn?k عند الجزار

Řeznictv?	ريزنيتستفي	دكان الجزار
Maso	ماسو	اللحم
Hověz? maso	هوڤيزي ماسو	لحم البقر
Skopové maso	سكوپوڤي ماسو	لحم الضأن (الغنم)
Teleci maso	تِلتسي ماسو	لحم الطرائد
Kuře	كوْرِه	الفروج
Krocan	كروتسان	الديك الرومي
Ryba	ريبا	السمك
Humr	هوْمر	الإربيان، الكركند
Krab	كراب	السلطعان، الكابوريا
Rak	راك	القريدس
Kaviar	كاڤيار	البطارخ، بيض السمك
Řizek	ريزِك	كستليتة البقر
Kotleta	كوتليتا	كستليتة الضأن
Žebro	جِبرو	ضلع
J?tra	ياترا	كبدة
Ledvina	لِدڤيني	كلاوي
Slané maso	سلاني ماسو	لحم مقدد
Biftek	بيفتيك	بفتيك، شريحة لحم ثخينة
Filet	فيليت	فليه، شريحة لحم رفيعة

Na obchodn?k عند البقال

Chleb	خليب	خبز، عيش
Keks/ suchar	كيكس / سوْخار	بسكويت
M?slo	ماسلو	زبدة
Podm?slé	پودماسلِه	قشطة
S?r	سير	جبنة
Čokolada	تشوكولادا	شوكولا
Buchta	بوْختا	كاتو
Dort/ moučn?k	دورت/ ماوتشنيك	حلويات
Kol?č	كولاتش	فطيرة
Mouka	ماوكا	طحين
Mléko	مليكو	حليب
Jogurt	يوگوْرت	لبن (الزبادي)
Škroub	شكراوب	نشاء
Med	ميد	عسل
Pšenice	پشينيتسِه	قمح
Kukuřice	كوْكوْريتسِه	ذرة
Oleh	أولي	زيت
Oliva	أوليـڤا	زيتون
Olivov? olej	أوليـڤوڤـي أولي	زيت زيتون
Kava	كاڤا	قهوة
Čaj	تشاي	شاي
Cukr	تسوكر	سكر

Sůl	سوْل	ملح
Pepř	پيـپر	بهار، فلفل أسود
R?že	ريجِه	أرز
Čočka	تشوتشكا	عدس
Voda	ڤودا	ماء
Miner?lka voda	مينيرالكا ڤودا	مياه معدنية
Ocet	أوتسِت	خل
Horčice	هورتشيتسِه	خردل
N?poj	ناپوي	مشروب
Pivo	پيـڤو	بيرة، جعة
Vino	ڤينو	نبيذ، خمر
Vejcy/ vejce	ڤيتسي / ڤيتسِه	بيض/ بيضة
Rozinky	روزينكي	زبيب
Tuk	توْك	سمن، شحم
Umĕl? tuk	أوْميلي توْك	مرجرين، سمن نباتي
Sardinka	ساردينسكا	سردين
Skořice	سكوريتسِه	قرفة
Z?zvor	زازڤور	زنجبيل
Houba	هاوبا	فِطر
Zavařenina	زاڤارينينا	مربى، مرملاد
Kysela zelenina	كيسيلا زِلنينا	مخلل
Polévka	پوليـڤكا	شوربة
Dušené maso	دوشِني ماسو	حساء اللحم

Na zelin?řstv? عند الخضري

Zeleniny	زِلنيني	خضار
Ovoci	أوفوتسي	فواكه
Rajské jablíčko	رايسكي يابليتشكو	بندورة، طماطم
Okurka	أوكورْكا	خيار
Červen? pepř	تشيرفيني پيپر	فليفلة حمراء
Zelen? pepř	زيليني پيپر	فليفلة خضراء
Brambor	برامبور	بطاطس
Květ?k	كـڤيتاك	قرنبيط
Mrkev	مركيـڤ	جزر
Kapusta	كاپوستا	ملفوف، كرنب، يخنة
Ředkev	رِدكيـڤ	فجل
Řepa	ريـپا	شوندر، بنجر
Hl?vkov? sal?t	هلاكوفـي سالات	خس
Petržel	پترجيل	بقدونس
M?ta	ماتا	نعناع
Řeřicha	رِريخا	رشاد
Cibule	تسيبولِه	بصل
Česn?k	تشيسنِك	ثوم
Fazole	فازولِه	فاصولياء
Bob	بوب	فول
Hrač	هراتش	بازلاء

Dymi?n	ديميان	زعتر
Špen?t	شـپينات	سبانخ
Chrest	خريـست	هلبون
Celer	تسيلِر	كرفس
Baklaž?n	باكلاجان	باذنجان
Jablko	يابلكو	تفاح
Broskev	بروسكيـڤ	دراق
Hruška	هروْشكا	إجاص
Meruňka	ميروْنكا	مشمش
Třešeň	تريشِن	كرز
Ostružina	أوسترِوْجينا	توت أسود أو شامي
Malina	مالينا	توت أحمر
Jahoda	ياهودا	فريز، فراولة
Kaštan	كاشتان	كستناء
Manle	مانلِه	لوز
Vlašsk? orech	ڤلاشسكي أورِخ	جوز
Datle	داتلِه	بلح
F?k	فيك	تين
Pomeranč	پومِرانتش	برتقال
Citron	تسيترون	ليمون
Zrnko v?na	زرنكو ڤينا	عنب
Hrozen	هروزِن	عنقود
Grapefruit	گريـپفروت	كريفون

Olovnice	أولوفنيتشِه	خوخ
Ban?n	بانان	موز
Meloun	مِلاون	بطيخ
Ananas	أناناس	أناناس
Kokosov? ořech	كوكوسوفـي أورِخ	جوز الهند
Bursk? oříšek	بوْرسكي أوريشِك	فول سوداني، فستق عبيد
Kaktus	كاكتوس	صبار

Přiroda الطبيعة

Řeka	ريكا	نهر
Proud	پراود	جدول، غدير
Jezero	ييزيرو	بحيرة
Bažina	باجينا	مستنقع
Z?liv	زاليـڤ	خليج
Moře	مورِه	بحر
Vina	ڤينا	موجة
Břeh	بريه	شاطىء
Pobřeži	پوپريجي	ساحل
Vodop?d	ڤودوپاد	شلال
Ocean	أوتسيان	محيط
Mys	ميس	رأس
Ostrov	أوستروڤ	جزيرة
Paloostrov	پالو أوستروڤ	شبه جزيرة
? žina	أوْجينا	مضيق
Rovina	روڤينا	سهل
Kopec	كوپِتس	تلة
Vrch	ڤرخ	هضبة، مرتفع
Hora	هورا	جبل
Vrvhol	ڤرخول	قمة
Sopka	سوپكا	بركان
Zemětřesen?	زِمترِسيني	زلزال

Cavern	تساڤيرن	كهف، مغارة
Les	ليس	غابة
Džungle	دزوْنـگِله	دغل
Sk?la	سكالا	صخرة
K?men	كامِن	حجر
Pole	پولِه	حقل
Cesta	تسيستا	درب
S?lnice	سيلنيتسِه	طريق
Strom	ستروم	شجرة
Tr?va	ترافا	عشب
Louka	لاوكا	مرج
Statek/ farma	ستاتِك/ فارما	مزرعة
Poušt	پاوشت	صحراء
Fata morgana	فاتا موركانا	سراب
Studna	ستوْدنا	بئر
O?za	وازا	واحة
Průliv/ kan?l	پروْليـڤ/ كانال	قنال، قناة
Ozvěna	أوزڤينا	صدى
Kor?l	كورال	مرجان
Oheň	أوهِن	نار
Popel	پوپِل	رماد
Lavina	لاڤينا	انهيار الثلج من الجبل
Země	زيمِه	أرض

Půda	پوْدا	تربة
P?sek	پيسِك	تراب
Bl?to	بلاتو	وحل، طين
Počasi	پوتشاسي	طقس
Obloha	أوبلوها	سماء
Mrak	مراك	غيمة
Hrom	هروم	رعد
Blesk	بليسك	برق
Déšť	دِشت	مطر
Sn?h	سنيه	ثلج
Kroupy	كراوپي	بَرَد
V?tr	ڤيتر	ريح
Vzduch	ڤزدوْخ	هواء
Prška	پرشكا	رذاذ من المطر
Děstěm	دِستِم	مطر متجمد
V?nek	ڤانِك	نسيم
Rosa	روسا	ندى
Mr?z	مراز	صقيع
Bouře	باورِه	عاصفة
Sněhov? bouře	سنيهوڤا باورِه	عاصفة ثلجية
Urag?n	أوْراگان	إعصار
Tornado	تورنادو	زوبعة
Z?plava	زاپلاڤا	فيضان

Mlha	ملها	ضباب
Duha	دوْها	قوس قزح
Znečist	زِنتشيست	تلوّث
Slunce	سلوْنتسِه	الشمس
Měsic	مِسيتش	القمر
Hvězda	هـڤيزدا	نجم، نجمة
Planeta	پلانيتا	كوكب
Svět	سـڤيت	العالم
Vesm?r	ڤِسمير	الفضاء
Kosmoc	كوسموتس	الكون
Zeměkoule	زِمِكاولِه	الكرة الأرضية
Severn? p?l	سِـڤِرني پول	القطب الشمالي
Jižn? p?l	ييزني پول	القطب الجنوبي
Pol?rka	پولاركا	نجم القطب
Rovn?k	روڤنيك	خط الاستواء
Světlo	سـڤيتلو	النور
Tma	تما	الظلام
Sever	سيـڤِر	الشمال
Jih	ييه	الجنوب
V?chod	ڤيخود	الشرق
Z?pad	زاپاد	الغرب
V?chod slunce	ڤيخود سلوْنتسِه	شروق الشمس
Z?pad slunce	زاپاد سلوْنتسِه	غروب الشمس

Př?liv a odliv	پريليـڤ آ أودليـڤ	المد والجزر
?svit	أوْسـڤيت	الفجر
Soumrak	ساومراك	الغسق
Kompas	كومـپاس	البوصلة
St?n	ستين	الظل، الفيء
Hrko	هركو	الحرارة
Teplo	تيـپلو	الدفء
Chlad	خلاد	البرودة
Vlhkost	ڤلهكوست	الرطوبة
Zamračen?	زامراتشيني	غائم
Slunn?	سلونّي	مشمس
Such?	سوْخي	جاف
Mokr?	موكري	ندي، مبل
Vlhk?	ڤلهكي	رطب

Lidské tělo جسم الإنسان

Tělo	تيلو	جسم
Hlava	هلاڤا	رأس
Obličej	أوبليتشي	وجه
Krk	كرك	عنق، رقبة
Vlasy	ڤلاسي	شعر
Čelo	تشيلو	جبين، جبهة
Kůže	كوژِه	جلد
Sval	سـڤال	عضل
Nerv	نيرڤ	عصب
Oko	أوكو	عين
Ucho	أوْخو	أذن
Nos	نوس	أنف
Usta	أوستا	فم
Reť	ريت	شفة
Tv?r	تـڤار	خد
Brada	برادا	ذقن
Jazyk	يازيك	لسان
Zub	زوْب	سن
Hurdlo	هوْردلو	حلق، حنجرة
Oboe	أوبوتش	حاجب
Ovni vičko	أوتشني ڤيتشكو	جفن
Kn?r	كنير	شارب

Vousy	ڤاوسي	لحية
Střeln? zbraň	ستريلنا زبران	لثة
Čelist	تشيليست	فك
Kost	كوست	عظم
Rameno	رامينو	كتف
Hrudn?k	هروْدنيك	صدر
Prs	پرس	ثدي
Pl?c	پليتس	رئة
Sdrce	سدرتسِه	قلب
Kiev	كريـڤ	دم
Žila	جيلا	شريان
Tepno	تِـپنو	وريد
Žaludek	جالوْدِك	معدة
Atreva	ستريـڤا	أمعاء
J?tra	ياترا	كبد
Ledvina	لِدڤينا	كلوة
Zbraň	زبران	ذراع
Loket	لوكِت	مرفق
Ruka	روكا	يد
Zapesti	زاپِستي	رسغ
Prst	پرست	إصبع
Nehet	نيهِت	ظفر
Stehno	ستيهنو	فخذ

Noha	نوها	رجل، ساق
Koleno	كولينو	ركبة
Stopa	ستوپا	قدم
Kostn?k	كوستنيك	كاحل
Pata	پاتا	كعب
Břicho	بِريخو	بطن
P?s	پاس	خصر
Zada	زادا	ظهر
Kostra	كوسترا	هيكل عظمي
Lebka	لِبكا	جمجمة
P?teř	پاتِر	عمود فقري
Mozek	موزِك	دماغ

přibuzn? الأقارب

Otec	أوتِس	أب
Matka	ماتكا	أم
Syn	سين	ابن
Dcera	دسيرا	ابنة
Bratr	براتر	أخ
Sestra	سيسترا	أخت
Dědeček	دِديتشيك	جد
Babička	بابيتشكا	جدة
Str?c	ستريتس	عم، خال
Teta	تيتا	عمة، خالة
Bratranec	براترانِتس	ابن العم/ الخال/ العمة/ الخالة
Sestřenice	سِسترِنيتسِه	ابنة العم/ الخال/ العمة/ الخالة
Manžel	مانجيل	زوج
Manželka	مانجيلكا	زوجة
Tch?n	تخان	حما : والد الزوج أو الزوجة
Tchyně	تخينِه	حماة/ والدة الزوج أو الزوجة
Zet	زيت	صهر : زوج الإبنة
Švagr	شفاگر	صهر : زوج الأخت

Snacha	سـناخا	كنّة : زوجة الإبن
Švagrova	شـڤاگروڤا	كنّة : زوجة الأخ
Synovec	سينوڤِتس	ابن الأخ أو الأخت
Neteř	نيتِر	ابنة الأخ أو الأخت
Vnuk	ڤنوْك	حفيد
Vnučka	ڤنوْتشـكا	حفيدة

Živočichy a pt?ky الحيوانات والطيور

Živočich	جيـڤوتشيخ	حيوان
Pt?k	پتاك	طائر
Plaz	پلاز	زاحف
Tyba	تيبا	سمكة
Hmyz	هميز	حشرة
Červ	تشيرڤ	دودة
Kr?lik	كراليك	أرنب
Zajic	زايتس	أرنب بري
Krysa	كريسا	جرذ
Myš	ميش	فأر
Veverka	ڤيـڤيركا	سنجاب
Krtek	كرتيك	خلد
Ježek	ييجِك	قنفذ
Netop?r	نِتوپير	خفاش، وطواط
Opice	أوپيتسِه	قرد
Šimpanz	شيمـپانز	شمبانزي
Gorila	گوريلا	غوريلا
Klokan	كلوكان	كنغر
Vepř	ڤيـپر	خنزير
Kanec	كانِتس	خنزير بري
Kočka	كوتشكا	قط، هر
Kokačka/ kotě	كوكاتشكا/ كوتِه	قطة صغيرة

Lev	ليـڤ	أسد
Tygr	تيـگر	نمر
Levhart/ panter	لِـڤهارت/ پانتِر	فهد
M?val	ميـڤال	راكون
Pes	پيس	كلب
Fenka	فِنكا	كلبة
Liška	ليشكا	ثعلب
Vlk	ڤلك	ذئب
Hyena	هينا	ضبع
Šakal	شاكال	واوي، ابن آوى
Kůň	كوْن	حصان
Klisna	كليسنا	فرس
Hřivě/ pon?a	هريِه/ پونيك	مهر
Velbloud	ڤِلبلاود	جمل
Kr?va	كراڤا	بقرة
B?k/ vůl	بيك/ ڤوْل	ثور
Tele	تيلِه	عجل
Jelen	يِلِن	غزال
Osel	أوسِل	حمار
Mezek	ميزِك	بغل
Buvol	بوْڤول	جاموس
Ovce	أوڤتسِه	خروف
Beran	بيران	كبش

Jehně	يِهنِه	حَمَل
Koza	كوزا	عنزة، معزى
Kozec	كوزِتس	تيس
Kůzle	كوْزلِه	جدي
Bobr	بوبر	قندس
Hroch	هروخ	فرس النهر
Nosorožec	نوسوروجيتس	وحيد القرن
Slon	سلون	فيل
Jirafa	جيرافا	زرافة
Zebra	زِبرا	حمار الوحش
Medvěd	مدڤيد	دب
Ml?dě	ملادِه	ديدوب، دب صغير
Tuleň	تولِن	فقمة
Mrož	مروج	سبع البحر
Stěhovav? pt?k	ستيهوڤافـي پتاك	طائر مهاجر
Drav? pt?k	درافـي پتاك	طائر جارح
Zpěvn? pt?k	زپيـڤني پتاك	طائر مغرد
Vrapec	ڤراپيتس	عصفور، دوري
Kkos	كوس	شحرور
Vlaštovka	ڤلاشتوڤكا	سنونو
Sojka	سويكا	حسون، أبو زريق
Sedmihlasek	سِدميهلاسِك	بلبل
Skřivan	سكريـڤان	قبرة

Kukačka	كوكاتشكا	وقواق
Datel	داتِل	نقار الخشب
Červenka	تشيرڤنكا	أبو الحن
Kuře	كوژِه	الدجاج (كلمة عامة)
Lsepice	سلِپيتسِه	دجاجة
Kohout	كوهاوت	ديك
Kachna	كاخنا	بطة
Kačer	كاتشِر	ذكر البط
Husa	هوسا	أوزة
Honser	هونسِر	ذكر الإوز
Labuť	لابوت	بجعة
P?v	پاڤ	طاووس
Korcan	كورتسان	ديك رومي، دجاج الحبش
Holub	هولوب	حمامة
Bažant	باجانت	تدرج
Papoušek	پاپاوشِك	ببغاء
Potros	پشتروس	نعامة
Č?p	تشاپ	لقلق
Jeř?b	ييراب	مالك الحزين، كركي
Orel	أوريل	نسر
Sokol	سوكول	صقر
Sova	سوڤا	بومة

Luň?k	لوْناك	حدأة
Koroptev	كوروپتيڤ	حجل
Racek	راتسيك	نورس
Havran	هاڤران	غراب
Tučn?k	توتشناك	بطريق
Želva	جيلڤا	سلحفاة
Krokod?l	كروكوديل	تمساح
Had	هاد	أفعى، ثعبان
Ž?b	جاب	ضفدع
Ještěrka	يشتيركا	سحلية، حردون، ضب
? hoř	اوْهور	حنكليس، أنقليس
Losos	لوسوس	سمك السلمون
Kapr	كاپر	سمك الشبوط
Platejs	پلاتيس	سمك موسى (المفلطح)
Treska	تريسكا	سمك القد
Mečoun	ميتشاون	سمك السيف، الراموح
Žralhoh	جرالوه	سمك القرش
Skořapka	سكوراپكا	صدفة
Chobotnice	خوبوتنيتسِه	أخطبوط
Hlem?žd	هِلميجد	حلزون

Velryba	ڤلريبا	حوت
Humr	هومر	قريدس
Delf?n	دلفين	دلفين
Krab	كراب	سرطان، سلطعان
Švab	شڤاب	صرصور
Moucha	ماوخا	ذبابة
Moskyt	موسكيت	بعوضة
Včela	ڤتشيلا	نحلة
Mravenec	مراڤينيتس	نملة
Kobylka	كوبيلكا	جرادة، جندب
Slun?čko sedmitečné	سلونيتشكو سِدميتيتشنيه	دعسوقة، فرس النبي
Vosa	ڤوسا	دبور
Kom?r	كومار	برغشة
Blecha	بليخا	برغوث
Veš	ڤيش	قملة
Mot?l	موتيل	فراشة
Mol	مول	بشارة
Pavouk	پاڤاوك	عنكبوت
Brouk	براوك	خنفساء

Zdrav? الصحة

Nemocnice	نيموسنيتسِه	مستشفى
Vojensk? nemocnice	فوينسكي نيموسنيتسِه	مستشفى عسكري
Klinika	كلينيكا	عيادة، مستوصف
Porodnice	پورودنيتسِه	قسم التوليد
L?zně	لازنِه	منتجع صحي
Působen?	پوسوبيني	عملية
Lékař	ليكار	طبيب
Odborn?k	أودبورنيك	أخصائي
Chirurg	خيرورگ	جراح
Zubn? lékař	زوبني ليكار	طبيب أسنان
Chuva/ sestra	خوڤا/ سيسترا	ممرضة
Pacient/ nemocny	پاتسينت/ نِموتسني	المريض
Nemoc	نيموتس	المرض
Př?znaki	پريزناكي	أعراض المرض
Léčen?	ليتشيني	علاج
Lék	ليك	دواء
Léčiv?	ليتشيڤي	شفاء
Z?cpa	زاتسپا	إمساك
Z?pal	زاپال	التهاب
R?na	رانا	جرح، إصابة
Křeč	كريتش	تشنج

Zdrav?	زدرافـي	صحيح الجسم
Bolest	بوليست	ألم
N?maha	ناماها	آلام الوضع
Zlomenina	زلومِنينا	كسر (في العظم)
Bolen?žaludku	بوليني جالوْدكوْ	عسر هضم
Vřed	ڤريد	قرحة
Boleni v krku	بوليني ڤكركوْ	ألم الحنجرة
? žeh	أوْجِه	ضربة شمس
Nevolnost	نِـڤولنوست	غثيان
Chlad	خلاد	زكام، برد
Chřipka	خريـپكا	انفلونزا، كريب
Klašl	كلاشل	سعال
N?kaza	ناكازا	عدوى
Mikrob	ميكروب	ميكروب، جرثوم
Jizva	ييزڤا	ندبة
Pohmoždénina	پوهموجدينينا	كدمة
Důlek	دوْلِك	اكتئاب
Boleni hlavy	بوليني هلافـي	صداع
Tlak	تلاك	ضغط نفسي
Napět?	ناپيتي	توتر
Necitliv	نِتسيتليـڤ	خَدَر
Svěděn?	سـڤيديني	حكة، هرش
Vyčerp?ni	ڤيتشِرپاني	الارهاق

Čven?	تشـڤيني	رعشة
Horečka	هوريتشكا	حمى
Žloutenka	جلاوتِنكا	اصفرار
Neštovice	نِشتوڤيتسِه	الجدري
Katar	كاتار	الرمد
Ochrnut?	أوخرنوتي	الشلل، الكساح
Škytavka	شكيتاڤكا	حزقة
?plavice	أوْپلاڤيتسِه	الزحار
Revmatismus	رِڤماتيسموس	روماتيزم
Spalničky	سـپالنيتشكي	الحصبة
Malomocenstv?	مالوموسِنستـڤـي	الجذام، البرص
Cukrovka	تسوكروڤا	مرض السكري
Tuberkul?za	توبِركولوزا	السل
Syphilis	سيفيليس	الزهري
Rakovina	راكوڤينا	السرطان
P?leni ž?hy	پاليني زاهي	حرقة، حموضة
?der	أوْدِر	جلطة
Priušnice	پريوشنيتسِه	نكاف، أبو كعب
Chirugie	خيروْرگـي	جراحة
Obv?z	أوبـڤاز	تضميد جرح
Injekce	إنييكتسِه	حقن، حقنة
Strava	ستراڤا	نظام غذائي، ريجيم
Zůstat	زوْستات	راحة

Utrpen?	أوْترپيني	معاناة
Krevn? skupina	كريـڤني سكوْپينا	الزمرة الدموية
Otrava krve	أوتراڤا كرڤِه	تسمم الدم
Zhoubn? nemoc	زهاوبني نيموتس	مرض خبيث
Karanténa	كارانتيـينا	الحجر الصحي
Porada	پورادا	استشارة طبية
Těhotn?	تِهوتني	حامِل
Těhonstv?	تِهونستـڤـي	الحمل، الحبل
Mor	مور	الوباء
Rentgen	رِنتـگِن	الأشعة السينية

Na město في المدينة

Ulice	أولِيتسِه	شارع
Alej	ألي	شارع عريض
Silnice	سيلنيتسِه	طريق
Križovatka	كريجوڤاتكا	تقاطع طرق
Přejezd	پرِيزد	معبر
Ulička	أوليتشكا	زقاق
Slepa ulička	سليـپا أوليتشكا	طريق مسدود
Cesta	تسِيستا	درب
Dopravn? světla	دوپراڤني سڤيتلا	الإشارات الضوئية
Uzda	أوزدا	منعطف
Dopravn? z?cpa	دوپراڤني زاتسپا	ازدحام السير
Most	موست	جسر
Vodon?drž	ڤودونادرج	خزان مياه
Park	پارك	متنزه
Parkoviště	پاركوڤيشتِه	مصف سيارات
Stanice autobusu	ستانيتسِه آوتوبوسو	موقف أوتوبيس
Z?sopa	زاسوپا	مخزن
Kr?m	كرام	دكان، حانوت
Restaurace	رِستاوراتسِه	مطعم
Hotel	هوتيل	فندق
Banka	بانكا	بنك
Farmacia/ lékařna	فارماتسي / ليكارنا	صيدلية

Klinika	كلينيكا	مستوصف، عيادة
Nemocnice	نِموتسنيتسِه	مستشفى
Policejn? komisařstvi	پوليسيني كوميسارستفي	مخفر الشرطة
Mešita	مِشيتا	مسجد
Kostel	كوستيل	كنيسة
Katedr?la	كاتِدرالا	كاتدرائية
Sinagoga	سيناگوگا	كنيسة اليهود
Chr?m	خرام	معبد
Hřbitov	هربيتوڤ	مقبرة
Muzeum	موزِيوْم	متحف
Kultum? centrum	كوْلتورني تسِنتروْم	مركز ثقافي
Galerie	گاليري	صالة عرض
Městské podniky	مِستسكي پودنيكي	مرافق عامة
Škola	شكولا	مدرسة
Univerzita	أوْنيڤِرزيتا	جامعة
Stadi?n	ستاديون	ملعب رياضي
Club	كلوْب	نادي
Trh	تره	سوق
M?stn? koupej	ميستني كاوپي	حمام عمومي
Nekryt? bazén	نِكريتي بازين	مسبح
Divadlo	ديڤادلو	مسرح
Kino	كينو	سينما

Cestovn? kancel?r	تِســتوڤني كانتسِلار	وكالة سياحية
Informačn? středisko	إنفورماتشني ستريديسكو	مكتب استعلامات
Knihovna	كنيهوڤنا	مكتبة عامة
Vězen?	ڤيزيني	سجن
Benzinota stanice	بِنزينوڤا ستانيتسِه	محطة وقود
Tovarna	توڤارنا	معمل، مصنع
Stanice	ستانيتسِه	محطة
Pristav	پريستاڤ	ميناء
Molo	مولو	رصيف الميناء
Maj?k	ماياك	منارة
Letište	لِتيشتِه	مطار
Pošta	پوشتا	مكتب البريد
Historické misto	هيستورتسكي ميستو	موقع أثري
Br?na	برانا	بوابة
Stěna	ستينا	سور، جدار
Věž	ڤيج	برج
Hrad	هراد	قلعة
Pal?c	پالاتس	قصر
Velvyslanectv?	ڤِلڤيسلانيتستڤي	سفارة
Konzul?t	كونزولات	قنصلية
Ministerstva	مينيستِرستڤا	وزارة
Nočni podn?k	نوتشني پودنيك	ملهى ليلي

Zoologick? zahrada	زوْلوگيتسكا زاهرادا	حديقة حيوان
Soud	ساود	محكمة
Cirkus	تسيركوس	سيرك
Mateřsk? škola	ماتِرسكا شكولا	روضة أطفال
Oblouk	أوبلاوك	قنطرة، قوس
Kopule	كوپوْلِه	قُبة
Les	ليس	حرش، غابة
Roh	روه	زاوية الشارع
Tunel	تونيل	نفق
V?stava	ڤيستاڤا	معرض
Bouda	باودا	كشك، براكة
Telefon? budka	تِلِفونا بودكا	مقصورة هاتف
Kas?rny	كاسارني	ثكنة
Ust?v	أوْستاڤ	معهد
Družstevn? prodejna	دروجستيڤني پرودينا	مؤسسة تعاونية
Stavba	ستاڤبا	بناية، عمارة
Gar?ž	گاراج	كاراج، مرآب

Na venkov في الريف

Vesnice	ڤِسنيتسِه	قرية
Farma	فارما	مزرعة
Pole	پولِه	حقل
St?j	ستاي	زريبة الخيل أو البقر
Kůlna	كوْلنا	حظيرة الغنم
Krn?k	كرنيك	قن الدجاج
Plot	پلوت	سياج
Réva	ريـڤا	كرمة، عريشة
Vyprahlé zeně	ڤيـپراهِله زينِه	أرض قاحلة
?rodné zeně	أوْرودني زينِه	أرض خصبة
Ml?n	ملين	مطحنة
Lis	ليس	معصرة
Stodola	ستودولا	مخزن الغلال
Žně	جني	المحصول
Sklizen	سكليزِن	الحصاد
Dožinky	دوجينكي	عيد الحصاد
St?do/ dobytek	ستادو / دوبيتِك	القطيع
Cep	تسيـپ	غربال
Traktor	تراكتور	جرار
Zvěrolékař	زڤيروليكار	طبيب بيطري
Agronom	أگرونوم	خبير زراعي
Combajn	كومباين	حصّادة

Ml?tička	ملاتيتشكا	دراسة
Strom	ستروم	شجرة
Plevel	پليڤل	أعشاب ضارة
Zavodňov?n?	زافودنوڤاني	ري، سقي
Past?ř	پاستير	راعي
Venkovan	ڤنكوڤان	فلاح
Roln?k	رولنيك	مزارع
Rolnick?	رولنيتسكي	الزراعة
Statkar	ستاتكار	مـلاّك : صـاحب أراضي
Zrni	زرني	حبوب
Semeni	سيمِني	بذور
K?ra	كارا	عربة تجرها دابة
Roub	راوب	تطعيم النبات
Vychov?n?	ڤيخوڤاني	تربية المواشي
Str?h	ستريه	جز الخراف
Kosa	كوسا	منجل
Sez?na	سِزونا	الموسم

Strony a květy الأشجار والزهور

Vrba	ڤربا	الصفصاف
Jedle	يدلِه	التنوب
Cedr	تسيدر	الأرز
Topol	توپول	الحور
Cypriš	تسيبريش	السرو
Buk	بوك	الزان
Palma	پالما	النخيل
Dub	دوب	السنديان
Smrk	سمرك	الراتنج
Osika	أوسيكا	الحور الرجراج
Jasan	ياسان	الدردار
Bříza	بريزا	البتولا
Javor	يافور	القيقب
Borovice	بوروڤيتسِه	الصنوبر
Korek	كورِك	الفلين
Fialka	فيالكا	البنفسج
Růže	روجِه	الورد
Duhovka	دوهوڤكا	السوسن
Tulip?n	توليپان	التوليب
Orchidea	أورخيديا	الزنبق
Břečťan	بريتشتان	اللبلاب
M?k	ماك	الخشخاش

Jasm?na	ياسمينا	الياسمين
Šeř?k	شِريك	الليلك
Cesm?na	تسيسمينا	الخطمية، الخبيزة
Karafi?t	كارافيات	القرنفل
N?rcis	نارتسيس	النرجس

visn?ny المهن

Učitel	أوْتشيتيل	معلّم
Učitka	أوْتشيتكا	معلمة
Professor/ profesorka	پروفيسور / پروفيسوركا	أستاذ جامعة / أستاذة
Feditel/ režiser	فيديتيل / ريجيسير	مدير
Feditka/ režiska	فيديتكا / ريجيسكا	مديرة
Obchodn?k	أوبخودنيك	رجل أعمال، تاجر
Provadač	پروداڤاتش	بائع
Zaměstnanec	زامِستنانيتس	موظف
Soudce	ساودسِه	قاضي
Pr?vn?k/ advok?t	پراڤنيك / أدڤوكات	محامي
Novin?r	نوڤينار	صحفي
Piastel	پياستيل	كاتب
Autor/ spisovatel	أوتور / سپيسوڤاتيل	مؤلف
Piaska/ spisovatka	پياسكا / سپيسوڤاتكا	كاتبة / مؤلفة
Romanopisec	رومانوپيسِتس	روائي
Basn?k	باسنيك	شاعر
Dramatic	دراماتيك	كاتب مسرحي
Kritik	كريتيك	ناقد
Herec	هيريتس	ممثل
Herečka	هيريتشكا	ممثلة

Pevec/ zpěv?k	پـڤِتس / زپيـڤاك	مطرب
Pevečka	پـڤِتشكا	مطربة
Tanečnice/ tanečn?k	تانيتشنيتسه / تانيتشنيك	راقص
Tanečka	تانيتشكا	راقصة
Preložel	پريلوجيل	مترجم
Tlumočnik	تلوْموتشنيك	مفسِّر
Umělec	أوْمِليتس	فنان
Umělečka	أوْمِليتشكا	فنانة
Natěrač	ناتيراتش	رسام بالقلم أو الريشة
Malíř	مالير	رسام بالفرشاة
Sochar	سوخار	نحات
Lékar	ليكار	طبيب
Doctor	دُكتُر	دكتور
Zubn? lékar	زوْبني ليكار	طبيب أسنان
Chirurg	خيروْرگ	طبيب جراح
Vetrin?řsk?	ڤِترينارسكي	طبيب بيطري
Lékarn?k	ليكارنيك	صيدلي
Vědec	ڤِدِتس	عالِم
Ingen?r	إنخِنير	مهندس
Technik	تِخنيك	خبير فني
Mechnik	ميخانيك	ميكانيكي
Architekt	أرخيتِكت	مهندس معمار

Minister	مينيستِر	وزير
Velvyslanec	ڤِلـڤيسلانيتس	سفير
Ministersky prĕdseda	مينيسترسكي پريدسيدا	رئيس الوزراء
President	پرزيدِنت	رئيس الجمهورية
Kr?l	كرال	ملك
Kr?lovna	كرالوڤنا	ملكة
Kniže/ prince	كنيجِه / پرينتسِه	أمير
Knĕžna/ princezna	كنيجنا/ پرينتسزنا	أميرة
Filozof	فيلوزوف	فيلسوف
Skladatel	سكلاداتيل	موسيقار، ملحّن : مؤلف ألحان
Hudebn?k	هوْديبنيك	موسيقي، عازف
Klaun	كلاون	مهرج
Sestra	سيسترا	ممرضة
Sluha	سلوْها	خادم
Služebn?	سلوْجيبنا	خادمة
Č?šn?k	تشيشنيك	خادم مطعم، كرسون
Č?šnice/ serv?rka	تشيسنيتسِه / سِرڤيركا	خادمة مطعم، كرسونة
Knĕz	كنيز	قس، رجل دين
Biskup	بيسكوپ	خوري، كاهن

Rab?n	رابين	رابي
Imam	إمام	إمام
Voj?k	ڤوياك	جندي
Důstojn?k	دوْستوينيك	ضابط
Celn??ředn?k	تشيلني أوْريدنيك	ضابط جمارك
Boxer	بوكسير	ملاكم
Z?pasitel	زاپاسيتيل	مصارع
Atlet	أتليت	رياضي
Fotograf	فوتوگراف	مصوّر
Past?r	پاستير	راعي
Op?len?k	أوپالِنيك	دباغ
Malíř	مالير	دهان
Zemědělec	زِمدِليتس	مزارع
Kuchař	كوْخار	طباخ
Kuchařka	كوْخاركا	طباخة
Pekař	پيكار	فران، خباز
Cukr?ř/ moučn?k?ř	تسوكرار/ ماوتشنيكار	حلواني
Řezn?k	رِزنيك	قصاب، جزار، لحام
Prodavač	پروداڤاتش	بقال
Kov?r	كوڤار	حداد
Zlatn?k	زلاتنيك	صائغ
Klenotn?k	كلينوتنيك	جواهري
Optik	أوپتيك	نظـــاراتي، صـــانع

النظارات

Tesar	تيسار	نجار
Krejč?	كريتشي	خياط
Švadlena	شـڤادلينا	خياطة
Str?žce	ستراجتسِه	حارس
Str?žn?k	ستراجنيك	شرطي
Dozorce	دوزورتسِه	مشرف، مراقب، موجه
Novin?r	نوڤينار	صحفي
Reportér	رِپورتير	مراسل صحفي
Taemn?k	تايِمنيك	سكرتير
Činitel/ agent	تشينيتيل / آگِنت	وكيل شركة
Vydavatel/ nakladatel	ڤيداڤاتيل / ناكلاداتيل	ناشر
Režiser	رِجيسير	مخرج سينمائي
Mnich	منيخ	راهب
Jeptiška	يِپتيشكا	راهبة
N?mořn?k	نامورنيك	بحار
Pilot	پيلوت	طيار
Kosmonaut	أستروناوت	رائد فضاء
Astronom	أسترونوم	عالم فضاء
Polit?k	پوليتيك	سياسي
Diplomat	ديپلومات	دبلوماسي
? četni	أوتشيتني	محاسب شركات
Pokladn?k	پوكلادنيك	محاسب صندوق

Prodavač	پروداڤاتش	بائع
Řidič	ريديتش	سائق
Cestorn? poradce	تشِستورني پورادسِه	وكيل سياحي
Hodin?ř	هودينار	ساعاتي
M?dni n?vrh?r	مودني نافرهار	مصمم أزياء
Dohodce/ maklér	دوهودسِه/ ماكلير	سمسار
Knihovn?k	كنيهوڤنيك	أمين مكتبة
Porodn? asistentka	پورودني أسيستِنتكا	قابلة، داية
Bankéř	بانكيير	صاحب بنك
Holič	هوليتش	حلاق
Kadeřn?k	كادِرنيك	مصفف شعر
Mlyn?ř	ملينار	طحان
Zahradn?k	زاهرادنيك	بستاني
Rybér	ريبير	صياد سمك
Lovec	لوڤيتس	صياد طرائد
Starosta	ستاروستا	محافظ، عمدة
Inspector	إنسپكتور	مفتش
Děln?k	دِلنيك	عامل
Stavb?ř	ستاڤبار	بناء
Taxik?ř	تاكسيكار	سائق تكسي
Obuv?ř	أوبوڤار	حَذّاء
Redactor	ريداكتور	محرر (في صحيفة)
Odborn?k	أودبورنيك	خبير

Na d?lnu في الورشة

Trubka	ترۏبكا	أنبوب، ماسورة
Kabel	كابِل	كابل، كبل
Kilč	كيلتش	مفتاح
Z?mek	زامِك	قفل
Kilč na matky	كيلتش نا ماتكي	مفتاح ربط أو شد
Trycht?r	تريختير	قِمع
Piln?k	پيلنيك	مبرد
Rašple	راشپِله	مبرد خشن
Pružina	پروجينا	نابض
Pila	پيلا	منشار
Šroub	شراوب	برغي
Šroubov?k	شراوبوڤاك	مفك براغي
Hřeb?k	هربيك	مسمار
Soustruh	ساوستروه	مخرطة
Kladivo	كلاديڤو	مطرقة، شاكوش
Sekera	سيكيرا	بلطة
Lopata	لوپاتا	رفش
Prsten	پرستِن	رنديلة، حلقة البرغي
Řetěz	ريتِز	جنزير، سلسلة
Svěr?k	سڤيراك	ملزمة (منكمة)
Kleště	كليشته	كماشة، زردية
P?ska na m?ru	پاسكا نا ميرو	شريط القياس

V?hy	ڤاهي	ميزان
Dr?t	درات	سلك
Hůl	هول	سيخ، قضيب
Vyp?nač	ڤيپيناتش	زر أو مفتاح الكهرباء
Z?lka	زالكا	فيش، قابس
Vědro	ڤِدرو	دلو، سطل
Sud	سوْد	برميل
Vrtačka	ڤرتاتشكا	مثقب
Ostř?	أوستري	نصل المثقب
Pochoden na sv?řec	پوخودِن نا سـڤارِتس	مشعل اللّحام
Vičko	ڤيتشكو	غطاء
Konstrukce/ starba/ kostřa	كونستروكتسِه/ ستاربا/ كوسترا	هيكل، إطار
Hod	هود	قالب
N?stroj	ناستروي	أداة
Řemeslinské n?řd?	رِمِسلينسكييه نارَدي	العدة، الأدوات
Barva	بارڤا	صباغ، دهان
Karl?č	كارلاتش	فرشاة
Větvitčka	ڤِتـڤيتشكا	بخاخ، علبة البخ
Ochranné br?le	أوخرانييه بريلِه	نظارات واقية
Dl?to	دلاتو	إزميل
Vec	ڤيتس	فرن
Lepic? p?ska	لِـپيتسي پاسكا	شريط لاصق

Š'ídlo	شيدلو	مخرز
Plechovka na olej	پليخوڤكا نا أولي	مزيتة
Rovina	روڤينا	زئبقية
Plocha	پلوخا	مسحاج، فأرة النجار
Lano/ švihadlo	لانو / شـڤيهادلو	حبل
H?k/ srp	هاك/ سرپ	خطاف، كلاّب، عليقة
Kladka	كلادكا	بكرة
Kolo	كولو	دولاب، عجلة
Filtr	فيلتر	مصفاة، مرشحة
Pumpa	پوْمـپا	مضخة هواء، منفاخ البسكليت
Trakař	تراكار	عربة يد
Krabice/ kazeta	كرابيتسِه/ كازيتا	علبة
Budka	بوْدكا	صندوق
Kovadlina	كوڤادلينا	سندان
Stůl	ستوُل	طاولة
Hasic? přistroj	هاسيتسي پريستروي	مطفأة حريق، طفاية
Měchy	ميخي	كير، منفاخ الفرن
Z?klopka	زاكلوپكا	صمّام
Držadlo	درجادلو	عتلة، ذراع آلة

Z?kon القانون

Zločin	زلوتشين	جريمة، جناية
Trest	تريست	عقاب
Spiknut?	سپيكنوتي	مؤامرة
Doznan?/ zpověd	دوزناني/ زپوڤد	اعتراف، إقرار
Zatknout	زاتكناوت	اعتقال، القاء القبض
Pokuta	پوكوتا	غرامة
Uvězněni	أوڤزنيني	سَجن، حبس
Vězen?	ڤزني	السّجن
Žal?ř	جالار	النظارة، غرفة التوقيف
Exil	إكزيل	المنفى
Vyloučen?	ڤيلاوتشيني	طرد (إلى الخارج)
Konfiskace	كونفيسكاتسه	مصادرة
Poprava	پوپراڤا	إعدام
Amnestie	امنِستي	عفو عام
Trest k?znice	تريست كازنيتسِه	الأعمال الشاقة
Šibenice	شيبِنيتسِه	المشنقة
Elektrisk? židle	إلكتريسكي جيدلِه	الكرسي الكهربائي
Autorita/ moc	آوتوريتا/ موتس	سُلطة، صلاحية
Pr?vn?k/ advok?t	پراڤنيك/ أدڤوكات	محامي
Prokurator	پروكوراتور	المدعي العام
Obr?nce	أوبرانتسِه	محامي الدفاع

Soudce	ساودزِه	القاضي
Svědek	سـڤيدِك	شاهد
Očity svědek	أوتشيتي سـڤيدِك	شاهد عيان
Falešn? svědek	فاليشني سـڤيدِك	شاهد زور
Porota	پوروتا	هيئة المحلفين
Zločinec	زلوتشيِتس	مجرم
Vězěn	ڤِزِن	سجين
Kat	كات	الجلاد
Obžalovany	أوبجالوْڤاني	المدعى عليه، المتهم
Stražn?k/ policista	شتراجنيك/ پوليتسيـستا	شرطي
Inspektor/ dozorce	إنسـپكتور/ دوزورتسِه	مفتش
Vysetřovec	ڤيسـتروڤِتس	محقق
Detektiv	دِتكتيـڤ	تحري
Př?saha	پريساها	قَسَم
Obviněn?	أوبـڤينيني	اتهام
Rozsudek	روزوْدِك	حُكم المحكمة
Policie	پوليتسي	الشرطة
Zkoum?n?	زكاوماني	التحقيق
Vyp?tr?n? zločinu	ڤيپاتراني زلوتشينوْ	الكشف عن الجرائم
Vyž?dec	ڤيجادِتس	المدّعي
Trestn? odpovědnost	تريستني أودپوڤِدنوست	المسؤولية الجزائية

Svědectv?	سفيديتسفي	شهادة (في محكمة)
Pln? moc	پلنا موتس	توكيل
Obrana	أوبرانا	الدفاع
Soud	ساود	القضاء
Žadost	جادوست	دعوى قضائية
Polehčuj?c? okolnosti	پولِهتشوْييتسي أوكولنوستي	ظروف تخفيفية
Přitežuj?c? okolnosti	پريتيجوينسي أوكولنوستي	ظروف تشديدية
Propuštěn?	پروپوْشتيني	إطلاق سراح
Spravedlnost	سپراڤيدلنوست	عدالة
Policejn? komisařstv?	پوليسيني كوميسارتسفي	مخفر الشرطة
Soud	ساود	محكمة
Ospravedlněn?	أوسپراڤِدلنيني	تبرير
Důkaz	دوكاز	دليل، بينة
Nepř?m? důkaz	نِپريمي دوكاز	بينة ظرفية
Z?stava	زاستاڤا	حجة، ذريعة
Vysvědčen?	ڤيسڤِدتشيني	أقوال الشهود
Kauce	كاوتسِه	كفالة
Propustit na kauci	پروپوستيت نا كاوتسي	إطلاق سراح بكفالة
Uniknout	أونيكناوت	هروب من السجن

Motiv	موتيـڤ	حافز
Nav?dce	ناڤادزِه	تحريض
V?šniv? zločin	ڤاتشنيـڤـي زلوتشين	جريمة عاطفية
Proces	پروتسِس	محاكمة
Odd?l/ banda	أودّيل/ باندا	عصابة
Gangster/ lupič	گانـگستر/ لوْپيتش	عضو في عصابة
Vražedn?	ڤراجيدني	قتل
Vražda	ڤراجدا	جريمة قتل
Zločinn? nedbalost	زلوتشيني نِدبالوست	الإهمال الجرمي
? mysl? vražda	أوْميسلا ڤراجدا	القتل العمد
Nespr?vn? vražda	نِسـپراڤنا ڤراجدا	القتل الخطأ
Politick? vračda	پوليتيتـسكا ڤراجدا	الاغتيال السياسي
Přepad	پريـپاد	اعتداء
Žh?řlsv?	جهارلـسـڤـي	جريمة إحراق ممتلكات
Zbraň	زبران	سلاح
Udarač	أوْداراتش	المُخبِر، الواشي
Vina	ڤينا	الذَّنْب
Nevinnost	نِـڤينّوست	البراءة
Obět	أوبِت	الضحية
Mrtvola	مرتـڤولا	الجثة
Soudn? pitra	ساودني پيترا	تشريح الجثة
Kr?dež	كراديج	سرقة

Loupež	لاوپز	سرقة مسلحة
Vloup?n?	ڤلاوپاني	سطو (على البيوت)
Doupě	داوپه	وكر اللصوص
Zpronevěřitce	زپرونيـڤيريتسِه	اختلاس
Vyd?r?n?	ڤيديراني	ابتزاز
Čern? listina	تشيرنا ليـستينا	القائمة السـوداء
Čern? trh	تشيرني تره	السوق السـوداء
Policejn? pes	پوليتسيني پيس	كلب بوليسي
Droga	دروگا	مخدرات
Hrozba	هروزبا	تهديد
Hazard	هازارد	مقامرة
Prostituce	پروستيتوْتسِه	دعارة
Paděl?n?	پادِلاني	تزوير
Podvod	پودڤود	احتيال
Zn?silnice	زناسيلنيتسِه	اغتصاب
Ur?žka	أوْراجكا	إهانة
Pomluva	پوملوْڤا	افتراء، تشويه سمعة
Uškrtice	أوْشكرتيتسِه	خنق
Sebevražda	سيِـڤراجدا	انتحار
Jed	يِد	سَم
Jedovac	يدوڤاتس	تسمم، تسميم
Střilen?	ستريليني	إطلاق النار
Bodnut?	بودنوْتي	الطعن بأداة حادة

Nedůvěra	نِدوْفيرا	خيانة الثقة
Podpl?cen?	پودپلاسيني	ارتشاء
?platek	أوپلاتيك	رشوة
Zkaženost	زكاجِنوست	فساد
Zloděj	زلودي	لص، حرامي
Zabij?k/ vrah	زابِياك/ فراه	قاتل
Lupič	لوْپيتش	سارق بالعنف
Bandita	بانديتا	قاطع طريق
Kapesn? zloděj	كاپيسني زلودي	نشال (نشتري)
Pašer?k	پاشِراك	مهرِّب
Narkoman	ناركومان	مدمن المخدرات
Hazardn? hrač	هزاردني هراتش	مقامر
Padel?k	پادِلاك	مزوِّر العملة
Střeln? zbraň	سترِلنا زبران	سلاح ناري
Pistole/ revolver	پيستوِله/ رِفولـفير	مسدس
Puška	پوْشكا	بندقية، بارودة
Nůž	نوْج	سكين
D?ka	ديكا	خنجر
Meč	ميتش	سيف
Lano	لانو	حبل
Manžet?	مانجيتي	أصفاد
Kulka	كوْلكا	رصاصة
Bomba	بومبا	قنبلة

Esploze	إكسپلوزِه	انفجار
Pož?r	پوجار	حريق
Otisk prstu	أوتيسك پرستوْ	بصمة الإصبع
Ur?žka soudu	أوْراجكا ساودوْ	تحقير المحكمة
Popřen?	پوپريني	إنكار
Masakr	مَساكر	مذبحة
Unést	أوْنييست	اختطاف
Pomsta	پومستا	انتقام، ثأر
Z?konn?/ z?konit?	زاكوني / زاكونيتي	قانوني
Protiz?konn?	پروتيزاكوني	خارج عن القانون
Zločinn?	زلوتشيني	إجرامي
Trestn?	ترِستني	جزائي
Soudn?	ساودني	قضائي
Vinn?	ڤيني	مذِنب
Nevinn?	نِـڤيني	بريء

الفنون ?men?

V?tvarné ?men?	ڤيتـڤارني أوْميني	الفنون الجميلة
Utvořen? ?men?	أوتـڤوريني أوْميني	الفنون التشكيلية
Hudba	هوْدبا	الموسيقا
Zpěv	زپيـڤ	الغناء
Tanec	تانِتس	الرقص
Činohra	تشينوهرا	المسرح
Divadlo	ديـڤادلو	صالة المسرح
Kino	كينو	السينما
Kresleni/ malba	كرِسليني / مالبا	الرسم
Socharstv?	سوخارستـڤـي	النحت
Umělec	أوْمِلِتس	فنان
Konzervatoř	كونزِرڤاتور	دار الموسيقا، الكونسرفاتوار
Orchestr	أورخِستر	الأوركسترا
Sazeč/ skladatel	سازيتش / سكلاداتِل	الملحّن، واضع الألحان
Hubedn?k/ hrač	هوبدِنيك / هراتش	العازف، الموسيقار
Tlůba	تلوْبا	الفرقة الموسيقية
Nota	نوتا	النوطة الموسيقية
Svita	سـڤيتا	المتتالية
Předehna	پرِديهنا	الافتتاحية

Symfonie	سيمفوني	السيمفونية
Škala	شكالا	السلم الموسيقي
Melodie	مِلودي	النغم، اللحن
Komorn? hubda	كوموروني هوْبدا	موسيقا الحجرة
Společnost	سپولِتشنوست	حفلة
Hra	هرا	عزف
Zvuk	زفوْك	صوت (آلة)
Hlas	هلاس	صوت (بشري)
Kůr	كوْر	كورس
Deska	دِسكا	اسطوانة
Diskotéka	ديسكوتيكا	دكان الاسطوانات
Nahr?vka	ناهراڤكا	تسجيل (للأغاني والموسيقا)
P?ska	پاسكا	شريط التسجيل، الكاسيت
Magnetofon	ماگنيتوفون	مسجّلة، آلة التسجيل
Ampli?n	أمپليون	مكبر الصوت
Hudebn? n?stroj	هوْدِبني ناستروي	آلة موسيقية
Housle	هاوسِله	الكمان
Flétna	فليتنا	الفلوت
Piano	پيانو	البيانو
Hoboj	هوبوي	المزمار
Kytara	كيتارا	الجيتار

Harfa	هارفا	القيثار
Huben	هوبن	الطبل
Pěvec/ spěv?k	پيـﭬيتس / سـپيـﭬاك	المطرب
Pěvečka	پيـﭬيتشكا	المطربة
Tanečn?k	تانتشنيك	الراقص
Tanečnice	تانتشنيتسه	الراقصة
Kabaret	كاباريت	صالة موسيقا ورقص
Varieté	ﭬاريتي	برنامج منوعات
P?seň	پيسن	أغنية
Ples	پليس	حفلة راقصة
Balet	باليت	الباليه
Opera	أوپرا	الأوبرا
Jeviště	يـﭬيشته	منصة المسرح
Drama	دراما	مسرحية
Operetta/ muzik?l	أوپريتا / موزيكال	لوحة تمثيلية موسيقية
Z?clona	زاتسلونا	الستارة
Čin	تشين	الفصل
Scéna	ستسينا	المشهد
Pozad?	پوزادي	الخلفية
Dialog	ديالوگ	الحوار
Osvětlen?	أوسـﭬتليني	الإضاءة
Charakter	خاراكتر	الشخصية
H?zet	هازت	توزيع الأدوار

Posluchači	پوسلاوخاتشي	الجمهور
Komedie	كوميدي	الملهاة
Tragédie	تراگيدي	المأساة
Dramatik	دراماتيك	الكاتب المسرحي
Zkouška	زكاوشكا	البروفة أو التمرين على الأداء
Herec	هيريتس	الممثل
Herečka	هيريتشكا	الممثلة
Režiser	رِجيسِر	المخرج
Vyrobce	ڤيروبتسِه	المنتج
Krit?ka	كريتيكا	الناقد
Hrdina	هردينا	البطل
Hrdinka	هردينكا	البطلة
P?smo	پيسمو	السيناريو
Filmov? p?s	فيلموڤي پاس	شريط أو بكرة الفيلم
Studio	ستودْيو	الستوديو
V?stravn?	ڤيستراڤني	العرض
Z?stena	زاستينا	الشاشة
Malíř/ natěrač	ماليِر / ناتِراتش	الرسام
Sochař	سوخار	النحات
Ateliér	اِتلِيي (اَتلِيير)	محتـرَف الرسـام أو النحات
Obraz	أوبراز	اللوحة، الصورة

N?stěnn?	ناستِنّي	اللوحـــة الجداريـــة ، الموارل
Socha	سوخا	التمثال
Obrazarna	أوبرازارنا	صالة عرض اللوحات
Téma	تيما	موضوع اللوحة
Krajina	كرايينا	منظر طبيعي
Z?tiši	زاتيشي	طبيعة صامتة
Naboženský téma	نابوجِنسكا تيما	موضوع ديني
Portrét	پورتريت	رسم الشخصية
Akt	آكت	رسم العري
Vintřek	ڤنيتريك	مشهد داخلي
Barva	بارڤا	اللون
St?n	ستين	لظل
Perspektiva	پرسـپكتيـڤا	لمنظور
Rozměr	روزمِر	لبُعد
Učinek	أونشينك	لأثر
Olejov? barva	أولِيوڤا بارڤا	لوان زيتية
Akvarel	أكـڤاريل	لوان مائية
Barv? tušky	بارڤـي توشكي	قلام التلوين
R?m	رام	طار اللوحة
Mal?sk? stojan	ماليرسكي ستويان	سند اللوحة
Mal?sk? krtač	ماليرسكي كرتاتش	رشاة الرسم
Inkoust	إينكاوست	حبر

Obchod التجارة

Prodej	پرودي	بيع
Na prodej	نا پرودي	معروض للبيع
Koupit	كاوپيت	شراء
V?měna	ڤيمينا	تبادل، تداول
Kurs valut	كوْرس ڤالوْت	سعر الصرف
Valuty	ڤالوتي	القطع النادر
Burza	بوْرزا	البورصة
Směnka	سمِنكا	فاتورة، كمبيالة، سفتجة
Konosament	كونوسامِنت	فاتورة الشحن
?padek/ bankrot	أوْپادِك/ بانكروت	إفلاس
? čet	أوتشِت	حساب
Bežn? ?čet	بيجني أوْتشِت	الحساب الجاري
Dražba	دراجبا	مزاد
Prodat v dražbě	پرودات ڤدراجبِه	يبيع بالمزاد
Skladiště	سكلاديشتِه	مستودع
Z?soba	زاسوبا	مخزن
Kr?m	كرام	دكان، حانوت
Zbož?	زبوجي	بضائع
Skladov?ni	سكلادوڤاني	إيداع، تخزين
Skladn?k	سكلادنيك	أمين المستودع
Obchodn?k	أوبخودنيك	تاجر، رجل أعمال
Smlouva	سملاوڤا	عقد

V?ra	ڤيرا	رصيد
Čest	تشيست	إئتمان، اعتماد
N?stroj	ناستروي	سند
?kol/ kontingent	أوكول/ كونتينگنت	عمولة، نسبة على المبيعات
Obchod ve velkém	أوبخود ڤِ ڤلكيم	تجارة الجملة
Maloobchod	مالو أوبخود	تجارة المفرق
Velkoobchodn?k	ڤِلكو أوبخودنيك	بائع الجملة
Maloobchodn?k	مالو أوبخودنيك	بائع المفرق
Dohodce/ maklér	دوهودزِه/ ماكلير	سمسار
Rozděln?k	روزدِلنيك	موزّع
Vyv?žn?k	ڤيڤاجنيك	مصدِّر
Dovorce	دوڤورتسِه	مستورِد
Clo	تسلو	الجمارك
Z?kazn?k	زاكازنيك	زبون
Pořad?	پورادي	طلبية
Zastupce/ agent	زاستوپتسِه/ أگنت	وكيل، عميل
Zastoupen?/ agentura	زاستاوپني/ أگِنتورا	وكالة، فرع
Představitel/ reprezentant	پريدستاڤيتِل/ رِپرِزِنتانت	ممثل أو مندوب تجاري
Podm?nky	پودمينكي	شروط
Tr?vn?	ترافني	مدة، فترة

Daň	دان	ضريبة
V?breč? dan?	ڤيريتشي داني	جابي الضرائب
Nezdaněn?	نِزدانيني	معفي من الضرائب
Daň z přijmu	دانزپريموْ	ضريبة الدخل
N?klad	ناكلاد	شحن
N?kladn? loď	ناكلادني لود	مركب الشحن
Naloděn?	نالوديني	شحنة، بضاعة مشحونة
Cena	تسينا	سعر، ثمن
Cen?k	تسينيك	قائمة أسعار
Hodnota	هودنوتا	قيمة
Skonto	سكونتو	خصم، حسم
Riziko	ريزيكو	مخاطرة
N?klady	ناكلادي	نفقات
Podnik	پودنيك	مشروع تجاري
Obdyliště	أوبديليشتِه	سوق
Pojištěn?	پويشتيني	تأمين
Pojistka	پويستكا	بوليصة تأمين
Placen?	پلاتسيني	دفعة
Spl?tka	سپلاتكا	قسط
Splatn? ?čety	سپلاتني أوْتشيتي	حسابات الدفع
Dostat? ?čety	دوستاتي أوْتشيتي	حسابات القبض
Doklad	دوكلاد	قسيمة، إيصال، وصل
Placen? na spl?tky	پلاتسيني نا سپلاتكي	خطة تقسيطية

Č?stka	تشاستكا	مبلغ
Užitek/ zisk	أوْجيِتك/ زيسك	ربح
Ztr?ta/ škoda	زتراتا/ شكودا	خسارة
Akcie	أكتسي	سهم، حصة في شركة
Akcion?ř	أكتسيونار	مساهم، مالك أسهم
Aktiva	أكتيـڤا	أصول
Pověst	پوڤِست	تقرير
Dividendy	ديـڤيدِندي	مكاسب الأسهم
Z?loha	زالوها	احتياطي
Capital	كاپيتال	رأس المال
Z?ruka	زاروُكا	ضمان، كفالة
Nab?dka	نابيدكا	عرض
Popt?vka	پوپتاڤكا	طلب
Za hotové	زا هوتوڤيي	نقداً
Kontroln? pokladna	كونترولني پوكلادنا	صندوق الدفع
Pen?ze	پنيزِه	مال
Poštovn? pouk?zka	پوشتوڤني پاوكازكا	حوالة مالية
Investice	إنـڤِستيتسِه	استثمار
Rota	روتا	شركة
Stručen?	ستروُتشيني	شركة اعتبارية
Vlastnictv?	ڤلاستنيستـڤـي	تملُّك
Vlastn?k	ڤلاستنيك	مالك

Majetek	مايِتك	قطعة مُلكية، عقار مملوك
Cena	تسينا	تكلفة
Invent?r	إنـڤِنتار	المخزون من البضاعة/ الجرد
Dluh	دلوْه	دَين
Půjška	پوْيشكا	قرض
Dlužn?	دلوْجني	الدائن
Spotřeba	سـپوتريبا	استهلاك
Spotřebitel	سـپوتريبيتِل	المستهلِك
Spotřebn? zbož?	سـپوتريبني زبوجي	بضائع استهلاكية
Procentn? sazba	پروتسِنتني سازبا	نسبة مئوية
Dlužn?	دلوْجني	مستحق الدفع
V?roba	ڤيروبا	إنتاج، تصنيع
V?robek	ڤيروبِك	سلعة منتَجة
Z?soba	زاسوبا	صندوق تمويل
?roky	أوْروكي	فوائد (على دين)
Z?vazek	زاڤازِك	التزام
R?ženi	ريجيني	إدارة
Organizace	أورگانيزاتسِه	تنظيم
System	سيستيم	نظام
Nemovitost	نِموڤيتوست	عقار
Efektn?	إفكتني	نافذ، ساري المفعول
Př?jem	پريِم	دَخل

Hypotéka	هيبوتيكا	رهن عقاري
Rozbočet	روزبوتشِت	الميزانية العامة
Balance	بيلانتسِه	ميزانية أو توازن الحساب
Převod	پريڤود	تحويل أموال
Zbož?	زبوجي	بضاعة
V?robce	ڤيروبتسِه	المُنتج، المصنِّع
Hlavn? kn?ha	هلاڤني كنيها	الدفتر الأستاذ
Součet	ساوتشِت	الإجمالي
Netto	نيتّو	الصافي
Čist? vidělek	تشيستي ڤيديلِك	صافي الأرباح
Cena netto	تسينا نيتّو	السعر الصافي
Tendr	تِندْرْ	مناقصة، عرض أسعار
Dr?h?	دراهي	غالي، عالي السعر
Lacin?	لاتسيني	رخيص
Export/ vyv?žet	إكسپورت/ ڤيڤاجِت	تصدير
Import/ dov?žet	إمپورت/ دوڤاجِت	استيراد
Tariff	تاريف	تعريفة
Druh	دروهْ	نوع
Plat	پلات	راتب، أجر
Prodavač	پروداڤاتش	بائع
Kupec	كوپِتس	مُشتري
Ministr financ?	مينيستر فينانتسي	وزير المالية

Na škola في المدرسة

Škola	شكولا	مدرسة
?stav	أوْستاڤ	معهد
Fakulta/ kolej	فاكولْتا/ كولي	كلية
Univěrzita	أوْنيـڤِرزيتا	جامعة
Intern?tn?škola	إنترناتني شكولا	مدرسة داخلية
Soukrom?škola	ساوكرومي شكولا	مدرسة خاصة
Kladn?škola	كلادني شكولا	مدرسة ابتدائية
Př?pravn?škola	پريـپراڤني شكولا	مدرسة اعدادية
Středn?škola	ستريدني شكولا	مدرسة ثانوية
Tř?da m?stnost	تريدا ميستنوست	غرفة الصف
V?chova	ڤيخوڤا	التعليم
Vyučovan?	ڤيوْتشوڤاني	التدريس
Osnova	أوسنوڤا	المنهاج، المقرر
Žak/ žačka	جاك/ جاتشكا	التلميذ/ التلميذة
Student/ studentka	ستوْدِنت/ ستوْدنتكا	الطالب/ الطالبة
Učitel/ učitelka	أوْتشيتِل/ أوْتشيلكا	المعلّم/ المعلّمة
Profesor/ profesorka	پروفِسور/ پروفِسوركا	المدرّس/ المدرّسة
Ředitel škol?	رِديتِل شكولي	مدير المدرسة
Vr?tn?	ڤراتني	حاجب المدرسة، الآذن
Spolu ž?k	سـپولوْجاك	زميل في الصف

Kolega	كوليـگا	زميل جامعي
Lekce	لِكتسِيه	الدرس
Předn?ška	پرِدناشكا	المحاضرة
Přednašej?c?	پرِدناشِييتسي	المحاضِر
Docent	دوتسِنت	الدكتور المحاضِر، الأستاذ
Děkan	دِكان	عميد الكلية
Registrovan?	رِگيستروڤاني	التسجيل
Učenost	أوْتشِنوست	منحة دراسية
Učebnice	أوْتشِبنيتسِيه	الكتاب الدراسي المقرر
Dom?c1i ?kol	دوماتسي أوْكول	واجب منزلي، وظيفة
Skladba	سكلادبا	موضوع إنشائي
Psac? stůl	پساتسي ستوْل	المقعد الدراسي
Školné tabule	شكولنيي تابوْلِه	السبّورة، اللوح
Křida	كريدا	الطبشور، الحوّار
Z?pisn?k	زاپيسنيك	الكراسة، الدفتر
M?pa	ماپا	الخريطة الجدارية
Text	تِكست	النص
Cvičen?	تسـڤيتشيني	التمرين
Učebn? pomůcky	أوْتشِبني پوموْتسكي	وسائل الإيضاح
Exam	إكسام	الامتحان
Zkouška	زكاوشكا	الاختبار

Psan?	پساني	الكتابة
Četba	تشِتبا	القراءة
Diktat	ديكتات	الإملاء
Uniforma	أونيفورما	الزي المدرسي الموحد
Učivo	أوتشيڤو	مادة دراسية
Pčerušen?	پرِروشِني	الفرصة، الاستراحة
Podvod	پودڤود	الغش في الامتحان
N?vštěva	ناڤشتيڤا	الحضور
Nepřitomnost	نـپريتومنوست	الغياب
Diplomat	ديپلومات	الشهادة، الدبلوما
Aboslovan?	أبوسلوڤاني	التخرج
Disertacn? pr?ce	ديسِرتاتسني پراتسِه	الأطروحة
Konkurence	كونكورِنتسِه	مسابقة
Přistup	پريستوپ	القبول بالجامعة
Kniha	كنيها	الكتاب
Péro	پيرو	قلم الحبر
Tužka	توجكا	قلم الرصاص
Guma	گوما	الممحاة
Nabrousn?k	نابراوسنيك	المبراة
Kompas	كومپاس	الفرجار
Sešvačka	سِشيڤاتشكا	الخرازة
Lupa	لوپا	العدسة المكبرة

Klih	كليه	الصمغ
Slovn?k	سلوفنيك	القاموس
Mikroskop	ميكروسكوپ	المجهر
Nůžky	نوْجكي	المقص
Pap?r	پاپير	الورق
Lepenka/ kart?n	لِـپنكا/ كارتون	الورق المقوى، الكرتون
Svorka	سـڤوركا	شكالة الورق
Den?k	دِنيك	مفكرة
Kalend?ř	كالِندار	رزنامة، تقويم
Matematika	ماتِماتيكا	رياضيات
Aritmetika	أريتميتيكا	حساب
Algebra	ألـگِبرا	جبر
Geometrie	گيومِتري	هندسة
Vědy	ڤيدي	علوم
Geologie	گيولوگـي	جيولوجيا، علم الأرض
Biologie	بيولوگـي	بيولوجيا، علم الأحياء
Anatomie	أناتومي	علم التشريح
Botanika	بوتانيكا	علم النبات
Zoologika	زوْلوگيكا	علم الحيوان
Historie	هيـستوري	تاريخ

Zeměpis	زيمـپيس	جغرافيا
Sociologie	سوتسيولوگـي	علم الاجتماع
Politika	پوليتيكا	علم السياسة
Ekonomie	إيكونومي	علم الاقتصاد
Filosofie	فيلوسوفي	الفلسفة
Jazyk	يازيك	اللغة
Mluvince	ملوڤنيتسِه	قواعد اللغة
Literatura	لِتِراتوْرا	الأدب
Pr?za	پروزا	النثر
Poezie	پويزي	الشعر
Rom?n	رومان	الرواية
Drama	دراما	المسرح

Sport الرياضة

Kopan?	كوپانا	كرة القدم
Košikova	كوشيكوڤا	كرة السلة
Ručičk? mič	روُتشيتشكي ميتش	كرة اليد
Tenis	تِنيس	كرة الطاولة
Gymanstika	گيمناستيكا	لجمباز
Přeskočit	پرِسكوتشيت	لشقلبة الهوائية
Skok vysok?	سكوك ڤيسوكي	لقفز العالي
Skok dalek?	سكوك داليكي	لقفز الطويل
Kopi oštěr	كوپي أوشتِر	مي الرمح
Hod diskem	هود ديسكِم	مي القرص
Budova tělo	بوُدوڤا تيلو	مال الأجسام
Vzp?r?ni břemen	ڤزپيراني بريمِن	مل الأثقال
Plov?rna	پلوڤارنا	سباحة
Z?pas	زاپاس	مصارعة
Box	بوكس	ملاكمة
Technické discipl?ny	تِخنيتسكي ديتسيپليني	ماب القوى
Dostihy	دوستيهي	باق الجري
Z?vod	زاڤود	باق الخيل
Cyklistick?	تسيكليتيتسكي	باق الدراجات
Běh překážkov?	بِه پرِكاجكوڤي	باق الحواجز
Lyže	ليجِه	لج السكي (على الثلج)

Vodn? lyže	ڤودني ليجِه	التزلج على الماء
Brusle	بروسْلِه	التزلق على الجليد
Střileni	ستريلِني	الرماية
Šerm	شيرم	المثاقفة، المبارزة بالسيف
Potah	پوتاه	فريق
Atlet	أتلِت	رياضي
Herec	هيريتس	لاعب
Koč?r/ cvičitel	كوتشار/ تسڤيتشيتِل	مدرِّب
Rozhodč?	روزهوتشي	حكَم
Sportovec	سپورتوڤِتس	رياضي محترف
Učitel tělocviku	أوتشيتِل تيلوتسڤيكوْ	مدرِّب كمال الأجسام
Plavec	پلاڤِتس	السبّاح
Z?pasn?k	زاپاسنيك	المصارع
Boxer	بوكسير	الملاكم
Běžec	بيجيتس	العدّاء
Cyklista	تسيكليستا	المتسابق بالدراجات
Jezdec	ييزدِتس	المتسابق بالخيل
Lyčař	ليجار	المتزلّج
Hra	هرا	اللعبة
Olymjpiské hry	أوليمپيسكي هري	الألعاب الأوليمبية
Z?pas	زاپاس	المباراة
Sportvn? ?bor	سپورتوڤني أوْبور	بدلة الرياضة

Cvičky	سـفيتشكي	حذاء الرياضة
D?maské plavky	داماسكي پلاڤكي	مايوه السباحة
V?tězstv?	ڤيتيـستـڤـي	الفوز، النصر
Ztr?ta	زتراتا	الخسارة
Mič	ميتش	الكرة
Š?lek	شالك	الكأس
V?cvik/ školen?	ڤيتـسـڤيك/ شكولني	التدريب
Stadi?n	ستاديون	الملعب
Telocvična	تيلوتـسـڤيتشنا	نادي التدريب
Nekryt? bazén	نكريتي بازين	بركة السباحة
Ring	رينـگ	حلبـة المـصارعة أو الملاكمة
Dostihov? dr?ha	دوستيهوڤا دراها	مسار أو درب السباق
Kluziště	كلوزيشته	حلقـة التـزلج علـى الجليد
Střelnice	ستريلنيتسه	صالة رماية

Filozofick? solvniček مفردات فلسفية

Člověk	تشلوفِك	الإنسان
Lidstv?	ليدستـفـي	الإنسانية
Duch	دوْخ	الروح
Existence	إكسيستِنتسِه	الوجود
Hmota	هموتا	المادة
Energie	إنرگـي	الطاقة
Věda	ڤيدا	العلم
Kultura	كولْتوْرا	الثقافة
Naboženstv?	نابوجِنستـفـي	الدين
Mor?lka	مورالكا	الأخلاق
Chov?ni	خوڤاني	السلوك
Pokit?ka	پوليتيكا	السياسة
Znalost	زنالوست	المعرفة
Historie	هيستوري	التاريخ
Pr?vo	پراڤو	الحق
V?ra	ڤيرا	الإيمان
M?tus	ميتوْس	الأسطورة
Moudrost	موڤدروست	الحكمة، التعقل
Pr?slovi	پريشلوڤـي	الحكمة، المثل، القول المأثور
Přiklad	پريكلاد	المثال
L?ska	لاسكا	الحب

Nen?vist	نناڤيست	الكراهية
Skutečnost	سكوتيتشنوست	الواقع
Pravda	پراڤدا	الحقيقة
Ateism	اتيسم	الإلحاد
Lidstvi vztahi	ليدستـڤـي ڤستاهي	العلاقات الإنسانية
Nevedomost	نـڤيدوموست	الجهل
Spravedlnost	سـپراڤيدلنوست	العدالة
Přiroda	پريرودا	الطبيعة
Prvek	پرڤيك	العنصر
Tendence	تندتسه	النزعة، الميل
Pochybnost	پوخيبنوست	الشك
Jistota	ييستوتا	اليقين
Stadium	ستوديوم	الدراسة
B?d?n?	باداني	البحث
Metoda	متودا	المنهج
Důvod	دوڤود	السبب
V?sledek	ڤيسلدك	النتيجة
Posměch	پوسميخ	السخرية
?cta	أوتستا	الاحترام
Stvořeni	ستـڤوريني	الخلق، الإبداع
Hřich	هريخ	الخطيئة
Činnost	تشينّوست	الفعل، العمل
?měni	اومني	الفن

Život	جيـفوت	الحياة
Smrt	سمرت	الموت
B?da	بيدا	البؤس، التعاسة
Isl?m	إسلام	الإسلام
Křesťanstv?	كريستانتسـفـي	المسيحية
Židovstv?	جيدوفستـفـي	اليهودية
Rozum	روزوْم	العقل، التفكير
Napodoben?	ناپودوبيني	التقليد
Zvyk	زڤيك	العادة، العرف
Bohoslužba	بوهوسلوْجبا	العبادة
Reforma	رِفورما	الإصلاح
Pohyb	پوهيب	الحركة
Z?sada	زاسادا	المبدأ
Pojem	پويـم	الفكرة
M?nen?	مينيني	الرأي
Pojet?	پوييتي	التصور
Hypotesa	هيـپوتيـسا	الفرضية
Teorie	تيوري	النظرية
Důkaz	دوكاز	البرهان، الدليل
Podobnost	پودوبنوست	الشبه
Rozdlil	روزديل	الاختلاف
Tvrzen?	تـفرزيني	الجدل
Změna	زمينا	التغيير

Svět	سـڤيت	العالَم
Vysvétlen?	ڤيســڤِتليني	الشرح
V?klad	ڤيكلاد	التفسير
Přednost	پريدنوست	الأولوية، الأفضلية
Důležitost	دوْلجيتوست	الأهمية
V?znam	ڤيزنام	المعنى
Protiklad	پروتيكلاد	التناقض
Stav	ستاڤ	الوضع، الحالة
Podm?nka	پودمينكا	الشرط
Okolnost	أوكولنوست	الظرف
Absolutno	أبسولوْتنو	المُطلَق
Klasifikace	كلاسيفيكاتسِه	التصنيف
Postoj	پوستوي	الموقف
Postaven?	پوستاڤيني	الوضع، الوضعية
Tvar/ forma	تـڤار/ فورما	الشكل
Obsah	أوبساه	المضمون
Souvislost	ساوڤيسلوست	السياق
Současn?	ساوتشاسني	مُعاصِر
Abstraktn?	أبستراكتني	مجرَّد، تجريدي
Odpovědnost	أودپوڤِدنوست	المسؤولية
Jednotlivě	يدنوتليـڤِه	الفرد
S?la	سيلا	القوة
Zbytek	زبيتيك	البقاء

Rozhodnut?	روزهودنوتي	القرار
Krit?ka	كريتيكا	النقد
Problem	پروبليم	المشكلة
Osud	أوسوْد	المصير، القدر
Dialog	ديالوگ	المحاورة
Pořad?	پورادي	النظام، الترتيب
V?hoda	ڤيهودا	الفائدة
Arrogance	أروگانتسِه	الغرور
Stud	ستوْد	العار
Čestn?	تشيستني	الشرف
Ryt?řstv?	ريتيرستـفـي	الشهامة
Popis	پوپيس	الوصف
Hodnota	هودنوتا	القيمة
Odpor	أودپور	الاعتراض، المعارضة
Celistvost	تسـيليسـتـڤوست	النزاهة
Poctivost	پوتستيـڤوست	الأمانة، الصدق
Definice	دِفينيتسِه	التعريف، التحديد
Prapor/ standarta	پراپور/ ستاندارتا	المعيار، المستوى
Strovn?ni	ستروڤاني	المقارنة
Svědom?	سـڤيدومي	الضمير
Smysl	سميسل	الإحساس، الشعور
Pozn?ni	پوزناني	الإدراك، التميز
Zkušenost	زكوْشِنوست	الخبرة

Riziko	ريزيكو	المخاطرة
Přem?šlen?	پريميشليني	التأمل، التبصر
Bolest	بولِست	الألم
Kladn?	كلادني	إيجابي
Z?porn?	زاپورني	سلبي
N?lada	نالادا	المزاج
Touha	تاوها	الرغبة
Dotaz	دوتاز	التساؤل
Usvědčeni	أوْسـڤِدتشيني	الاقتناع
Uspokojen?	أوْسـپوكويني	القناعة، الرضا
Roztok	روزتوك	الحل
Oddělen?	أودّيليني	الانفصال
Svaz	سـڤاز	الاتحاد، الوحدة
Svoboda	سـڤوبودا	الحرية
Starch	ستراخ	الخوف
Nez?vislost	نيزاڤيسلوست	الاستقلال
Kr?sna	كراسنا	الجمال
V?ha	ڤاها	الاتزان، التوازن
Spor	سـپور	الصراع
Jazyk	يازيك	اللغة
Matematika	ماتِماتيكا	الرياضيات
Pozorov?ni	پوزوروڤاني	الملاحظة
Symbol/ znak	سيمبول/ زناك	الرمز

Z?kon	زاكون	القانون
Často	تشاستو	الوسيلة، الواسطة
Taemstv?	تايِمستـفـي	الغموض
V?voj	ڤيـڤوي	التطور
Souhlas	ساوهلاس	الموافقة
Odm?tnut?	أودميتنوتي	الرفض
Z?varek	زاڤارِك	الالتزام
Schopnost	سخوپنوست	القدرة
Neschopnost	نِسخوپنوست	العجز، عدم المقدرة
Podrobeni	پودروبيني	الخضوع، الإذعان
Věčnost	ڤِتشنوست	الخلود، الأبدية
V?raz	ڤيراز	التعبير
Přibad	پريـپاد	القضية
Nesmysl	نيـسميسل	الهراء
Anal?za	أناليزا	التحليل
Pravděpodovnost	پراڤدِپودوڤنوست	الاحتمال
Možnost	موجنوست	الإمكانية
Majetek	مايِتك	الامتلاك
Z?sluha	زاسلوْها	الجدارة
Propast	پروپاست	الهوة، الهاوية
Kouzlo	كاوزلو	السِّحر
Představivost	پريدستاڤـيـڤوست	الخيال، المخيلة
Iluze	إيلوْزِه	الوهم

Radost	رادوست	اللذة
Character	خاراكتِر	الشخصية
Řeč	ريتش	الكلام
Rozd?l	روزديل	التمييز
Směs	سميس	الخلط
P?d	پاد	الانهيار
Sloh/ styl	سلوه/ ستيل	الأسلوب، الطراز
Podstata	پودستاتا	الجوهر، الصميم
Společnost	سپوليتشنوست	المجتمع
Dozn?ni	دوزناني	الاعتراف
Ud?lnost	أوْدالنوست	الحدث
Komplikace	كومپليكاتسِه	التعقيد
Prostřed?	پروستريدي	البيئة
Civilizace	تسيڤيليزاتسِه	الحضارة
Okraj	أوكراي	الهامش
Vzdor	ڤزدور	التحدي
Tyranie	تيراني	الاستبداد
Muka	موكا	العذاب
Mučen?	موْتشيني	التعذيب
Otrok	أوتروك	العبد
Svrchovanost	سڤرخوڤانوست	السيادة
Reakce	رِآكسِه	التفاعل
Pokrok	پوكروك	التقدم

Ospravedlněn?	أوسپرافيدلنيني	التبرير
Modal	مودلا	الوثن، الصنم
Otačka	أوتاتشكا	الثورة
Tř?da	تريدا	الطبقة
Lež	ليج	الكذب، الكذبة
Hybn?	هيبني	الباعث، الحافز
Spolehnut?	سپولِهنوْتي	الاعتماد، الاستناد
Soutěž	ساوتيج	التنافس
Spolupr?ce	سپولوْپراتسِه	التعاون
Lhostejnost	لهوستينوست	اللامبالاة
Dopis/ zpr?va	دوپيس/ زپراڤا	الرسالة
Konec	كونِتس	النهاية
Zničen?	زنيتشيني	الخراب، الدمار

المحتويات

هذا الكتاب

نقدم هذا الكتاب للقراء العرب الذين يرغبون بدراسة اللغة التشيكية ولكن لم تتوفر لديهم الظروف الأكاديمية أو الوقت الكافي لدراستها، أولئك الذين حصلوا على معرفة هامشية في اللغة ويريدون أن يحسنوا من إتقانهم لها .

وإننا إذ ندرك قيمة الوقت بالنسبة للقارىء ، والمصاعب التي تواجهه في تعلم أي لغة أجنبية ، فقد عمدنا إلى إصدار الكتاب في قالبه الحالي بحيث يضم كل ما يحتاجه القارىء من قواعد نحوية ولفظية مدعمة بالأمثلة ، محادثة مبتكرة عرضناها بشكل مع مفردات وأساليب مبسط لتمكين القارىء من الإلمام باللغة وممارسة المحادثة بها في أوقات فراغه .

نأمل أن يحقق هذا الكتاب تثقيف القارىء العربي سواء كان طالباً أو سائحاً أو رجل أعمال أو زائر للبلدان الناطقة بتلك اللغات ، وتكون معيناً له في علاقاته المختلفة بعالم اليوم .

بيروت . لبنان
تلفاكس : 791668 1 00961
ص.ب : 11/6918 . الرمز البريدي 11072230
سوريا . حلب
هاتف : 2115773 - 2116441
فاكس : 2125966 21 00963 ص.ب : 415
www.afach.aleppodir.com
E-mail : afach1@scs-net.org

Designed by R .Sedik